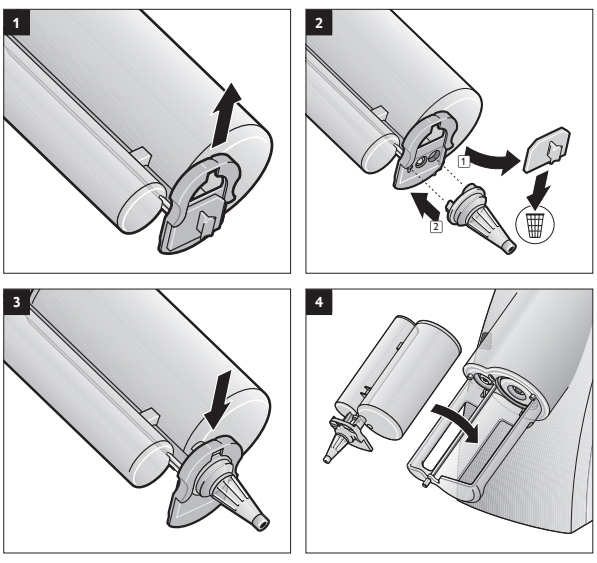
Silagum Putty Soft

DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany · www.dmg-dental.com
092230/2026-06

CE 0482

Handling

Using the MixStar Cartridge in the MixStar eMotion



Gebrauchsinformation Deutsch

Produktbeschreibung

Vorabformmaterial auf Basis von additionsvernetzenden Silikonen. Silagum Putty Soft ist in der MixStar Cartridge, die für die Verwendung in den DMG MixStar Geräten und weiteren handelsüblichen Mischgeräten geeignet ist, erhältlich.

Zweckbestimmung

Abformung zur Herstellung indirekter Restaurationen, z. B. Kronen, Brücken, Inlays und Onlays.

Verwendungsbeschränkung

Das Material nicht zur Einphasenabformung verwenden.

Indikation

Alle dentalen Fälle, die definitive Abformungen erfordern, z. B. Zahnverlust, Karies und Trauma.

Kontraindikation

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

Patientenzielgruppe

Personen, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Vorgesehener Anwender

Zahnarzt, zahnärztliches Assistenzpersonal

Hinweise zur Anwendung

- Die zu beachtenden Zeiten sind der Rubrik »Zeitablauf« zu entnehmen.
- Um ein optimales Mischergebnis zu erzielen, die bei DMG erhältlichen Mischkanülen verwenden. Alle Mischkanülen sind auch als Nachfüllpackung erhältlich.
- Silagum Putty Soft kann in allen gebräuchlichen Abformlöffeln verwendet werden.
- Um die Adhäsion des Materials zu Metall- oder Kunststoff-Löffeln zu verbessern, kann ein Löffeladhäsiv angewendet werden.

Handhabung der MixStar Cartridge im MixStar eMotion (Abb. siehe »Handling«)

Gebrauchsinformation des »MixStar eMotion« beachten!

1. Zum Öffnen der MixStar Cartridge den Verriegelungsschieber nach oben schieben. Verriegelungsschieber nicht von der MixStar Cartridge abziehen [Fig. 1].
2. Den Verschluss von der MixStar Cartridge abziehen und verwerfen. Neue Mischkanüle aufsetzen [Fig. 2].
3. Mischkanüle durch Schließen des Verriegelungsschiebers arretieren [Fig. 3].
4. MixStar Cartridge in den MixStar eMotion einsetzen [Fig. 4]. Ein kurzes akustisches Signal bestätigt das korrekte Einsetzen der Kartusche.

Hinweis: Neue Kartuschen vor der ersten Anwendung durch Verwerfen der ersten ca. 3 cm Stranglänge einsatzbereit machen.

Hinweis: Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation mit einem praxisüblichen Desinfektionsmittel reinigen und als Verschluss auf der MixStar Cartridge belassen.

Handhabung der MixStar Cartridge in Mischgeräten anderer Hersteller

Gebrauchsinformation des verwendeten Mischgeräts beachten!

- Zunächst die MixStar Cartridge ohne Mischkanüle in das Mischgerät einsetzen, andernfalls ist ein einwandfreies Anmischen des Materials nicht gewährleistet!
- In diesem Fall wie unter »Wechseln der Mischkanüle« beschrieben verfahren.

Wechseln der Mischkanüle
Gebrauchsinformation des verwendeten Mischgeräts beachten!

Hinweis: Vor jedem Mischvorgang eine neue Mischkanüle aufsetzen.

1. Den Verriegelungsschieber nach oben schieben.
2. Die alte Mischkanüle abziehen und die Kartuschenöffnungen von eventuellen Pfropfen befreien.
3. Die Mischkanüle fest auf die entsprechenden Öffnungen der MixStar Cartridge setzen.
4. Die Mischkanüle mit dem Verriegelungsschieber arretieren.

Eine Liste mit validierten Geräten kann auf unserer Website heruntergeladen werden (Zubehör - MixStar eMotion - Downloadbereich).

Empfohlene Anwendung

Doppelmischabformung

1. Den Abformlöffel mit Silagum Putty Soft befüllen. Dabei den Löffel leicht schräg unter die Mischkanüle halten.

Hinweis: Um Lufteinschlüsse zu vermeiden, sollte die Spitze der Mischkanüle bei der Applikation immer in die Masse eingetaucht bleiben.

2. Die Präparation mit Silagum Light umspritzen. Dazugehörige Gebrauchsinformation beachten!

Hinweis: Das Füllen des Löffels und das Umspritzen sollten gleichzeitig beendet sein, weil durch die erhöhte Mundtemperatur das Umspritzmaterial schneller erhärtet als das im Löffel befindliche Material.

3. Innerhalb der Verarbeitungszeit den befüllten Löffel mit geringem Kraftaufwand langsam im Mund positionieren und die Präparation abformen.
4. Nach Beendigung der Abbindezeit die Abformung aus dem Mund entnehmen, siehe »Entnahme«.

Korrekturabformung

Hinweis: Zwischen Vorabformung und Korrekturabformung darf nicht mit Alkohol gereinigt werden und es dürfen nicht mehr als 30 min vergehen, andernfalls kann ein sicherer Verbund zwischen den beiden Abformmaterialien nicht gewährleistet werden.

1. Den vorbereiteten Abformlöffel mit Silagum Putty Soft befüllen. Dabei den Abformlöffel leicht schräg unter die Mischkanüle halten.

Hinweis: Um Lufteinschlüsse zu vermeiden, sollte die Spitze der Mischkanüle bei der Applikation immer in die Masse eingetaucht bleiben.

2. Den Abformlöffel innerhalb der Verarbeitungszeit in den Mund einsetzen. Diese Position entsprechend der empfohlenen Mundverweildauer beibehalten.
3. Nach Beendigung der Abbindezeit die Abformung aus dem Mund entnehmen.
4. In die Vorabformung großzügig Abflusskanäle anbringen und Störstellen beseitigen.
5. Nach dem probeweisen Reponieren die Abformung gründlich mit Wasser abspülen und trocknen.
6. Silagum Light um die Präparation und auf die Vorabformung applizieren. Dazugehörige Gebrauchsinformation beachten!
7. Innerhalb der Verarbeitungszeit den befüllten Löffel mit geringem Kraftaufwand langsam im Mund positionieren und initial einen Stempeldruck ausüben.
8. Nach Beendigung der Abbindezeit die Abformung aus dem Mund entnehmen, siehe »Entnahme«.

Entnahme der Abformung
- Die Abformung im Bereich der präparierten Zähne parallel zur Zahnlängsachse entnehmen.
- Anschließend wie unter »Reinigung und Desinfektion der Endabformung« beschrieben verfahren.

Reinigung und Desinfektion der Endabformung
- Die Endabformung nur mit Tauchlösungen desinfizieren.
- DMG empfiehlt die ausschließliche Verwendung von RKI (Robert Koch-Institut) oder EPA (Environmental Protection Agency) gelisteten Desinfektionsmitteln. Herstellerangaben beachten!
- Darauf achten, dass das verwendete Desinfektionsmittel zur Verwendung mit additionsvernetzenden Abformsilikonen indiziert ist.
- Die Endabformung trocknen und bis zum Ausgießen lagern, siehe »Lagerung der Abformung«.
- Weitere Informationen sind auch der Stellungnahme der DGZMK zur Desinfektion von dentalen Abformmaterialien zu entnehmen. www.dgzmk.de

Ausgießen und Galvanisieren
- Die Abformung frühestens 30 min nach der Entnahme aus dem Mund ausgießen.
- Für den Ausguss empfiehlt DMG die Verwendung von Modellhartgips (ISO 6873:2013;Type 3, z. B. Moldano, Bayer) bzw. Superhartgips für Formen (ISO 6873:2013; Type 4, z. B. Fujirock II, GC).
- Die Abformung lässt sich kupfer- und silbergalvanisieren.

Lagerung der Abformung
- Abformung bei 15 – 25 °C (59 – 77 °F) trocken lagern!
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!

Zeitablauf

Silagum Putty Soft	
Verarbeitungszeit inklusive Mischzeit* [s]	≤ 120
Mundverweildauer [s]	≥ 210

* Die angegebenen Zeiten gelten für eine Raumtemperatur von 23 °C (73 °F) und eine normale relative Luftfeuchte von 50 %. Höherere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten. Die Verarbeitungszeit beschreibt den Zeitraum vom Mischbeginn an bis zu dem Zeitpunkt, an dem die Positionierung des Löffels im Mund des Patienten erfolgen muss.

Wechselwirkungen

- Rückstände von Retraktionslösungen gründlich mit Wasser abspülen, andernfalls können diese unter Umständen zu einer Verlängerung der Abbindezeit führen.
- Den Kontakt der Abformung mit organischen Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten vermeiden, andernfalls kann es zu einer Quellung des Materials und damit zu Ungenauigkeiten im Ausguss kommen.
- Kontakt des Abformmaterials mit Latexhandschuhen vermeiden. Bei vorherigem Kontakt mit Latexhandschuhen Hände sorgfältig waschen. DMG empfiehlt die Verwendung von Handschuhen auf PVC- oder PE-Basis.
- Das Material nicht mit kondensationsvernetzenden Silikon- oder Polyether-Abformmaterialien kombinieren.
- Überreste von Materialien auf Methacrylat-Basis können das Abbindeverhalten von Silikonabformmaterialien verändern. Falls vorher eine Restauration hergestellt wurde, die Präparation und umliegendes Gewebe vor der Abformung sorgfältig mit alkoholgetränkter Gaze und Wasserspray reinigen.

Restrisiken/Nebenwirkungen

- Vor der Verwendung bitte auf Produktschäden oder sichtbare Verunreinigungen achten.
- Bei entsprechend disponierten Personen können Hypersensibilitäten und/oder allergische Reaktionen nicht ausgeschlossen werden.
- Ein geringes Restrisiko von unbekannten Nebenwirkungen ist nicht auszuschließen.

Warnungen/Vorsichtshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- Kontakt mit den Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Augenkontakts sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.
- Herstellerangaben von anderen Produkten, die mit dem Material/den Materialien verwendet werden, beachten.
- Sicherheitsdatenblatt beachten.
- Schwerwiegende Vorkommnisse mit diesem Produkt sind dem Hersteller (productsafety@mtcompanies.com) mitzuteilen.

Leistungsmerkmale des Produkts

Erfüllt die Anforderungen der ISO 4823:2025, Type 1: heavy-bodied consistency

Lagerung/Entsorgung

- Bei 15 bis 25 °C (59 bis 77 °F) trocken lagern!
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!
- Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation mit einem praxisüblichen Desinfektionsmittel reinigen und als Verschluss auf der MixStar Cartridge belassen!
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden!
- Unter Beachtung der nationalen Vorschriften entsorgen.

Zusammensetzung

Cristobalit, Polyvinylsiloxan, Aluminosilikat (hydriert), SiO_2, Additive, Pigmente, Katalysatoren

Instructions for use — English

Product description

Initial impression material based on A-silicones. Silagum Putty Soft is available in the MixStar Cartridge, which is suitable for use in the DMG MixStar devices and other commercially available mixing machines.

Intended purpose

Impressions for the fabrication of indirect restorations, such as crowns, bridges, inlays and onlays.

Limitations of use

Do not use the material for monophase impressions.

Indication

All dental situations requiring final impressions, e.g. tooth loss, caries and trauma.

Contraindication

Do not use the material if there are known allergies to any of the components or contact allergies.

Patient target group

People who are receiving dental treatment.

Intended user

Dentist, dental assistant staff

Notes for use

- The recommended times can be found in the section headed “Timing.”
- To achieve an optimum mixing result, use the mixing tips available from DMG. All mixing tips are also available in refill packs.
- Silagum Putty Soft can be used in all conventional impression trays.
- In order to improve the adhesion of the material to metal or plastic trays, a tray adhesive can be applied.

Using the MixStar Cartridge in the MixStar eMotion (Fig. see “Handling”)

Follow the instructions for use for the “MixStar eMotion” unit!
1. Slide the locking mechanism upwards in order to open the MixStar Cartridge. Do not remove the locking mechanism from the MixStar Cartridge [Fig. 1].
2. Remove the seal from the MixStar Cartridge and discard. Attach a new mixing tip [Fig. 2].
3. Secure the mixing tip by sliding the locking mechanism into the locked position [Fig. 3].
4. Insert the MixStar Cartridge into the MixStar eMotion [Fig. 4]. A brief acoustic signal confirms correct insertion of the cartridge.

Note: Prior to using a new cartridge for the first time, discard approx. the first 3 cm of the ejected material.

Note: After use, clean the used mixing tip with a standard disinfectant solution and leave it on the MixStar Cartridge to act as a cap!

Using the MixStar Cartridge in mixing units from other manufacturers

Follow the instructions for use for the mixing unit used!
- First insert the MixStar Cartridge into the mixing unit without the mixing tip. Otherwise appropriate mixing of the material cannot be guaranteed!
- In this case proceed as described in the section "Changing the mixing tip."

Changing the mixing tip
Follow the instructions for use for the mixing unit used!

Note: Attach a new mixing tip each time before mixing.

1. Slide the locking mechanism upwards.
2. Remove the old mixing tip as well as any hardened material blocking the cartridge openings.
3. Place the mixing tip securely on the corresponding MixStar Cartridge opening.
4. Lock the mixing tip in place with the locking mechanism.

A list of validated devices can be found on our website (Accessories—MixStar eMotion—Downloads).

Recommended use

Double mixing impression
1. Fill the impression tray with Silagum Putty Soft. When doing so, hold the impression tray at a slight angle beneath the mixing tip.

Note: To avoid air bubbles, the end of the mixing tip should always remain immersed in the material while filling the tray.

2. Inject around the preparation with Silagum Light. Follow the corresponding instructions for use!

Note: Filling of the impression tray and injection should be concluded at the same time, as the higher temperature in the mouth causes the injected material to set more quickly than the material in the impression tray.

3. Position the filled impression tray slowly and gently in the mouth within the working time and take the impression of the preparation.
4. Remove the impression from the mouth once the setting time has ended (see "Removal").

Corrective impression

Note: Do not allow more than 30 min to pass between completion of the initial impression and the wash impression and do not clean the impression with alcohol, as there is then no guarantee of a secure bond between the two impression materials.

1. Fill the prepared impression tray with Silagum Putty Soft. When doing so, hold the impression tray at a slight angle beneath the mixing tip.

Note: To avoid air bubbles, the end of the mixing tip should always remain immersed in the material while filling the tray.

2. Insert the tray in the mouth within the working time. Maintain this position in accordance with the recommended intraoral setting time.
3. Remove the impression from the mouth once the setting time has ended.
4. Cut generous drainage channels into the initial impression and remove any imperfections.
5. After testing by repositioning, rinse the impression thoroughly with water and dry.
6. Apply Silagum Light around the preparation and onto the initial impression. Follow the corresponding instructions for use!
7. Position the filled impression tray slowly and gently in the mouth within the working time, initially exerting brief pressure.
8. Remove the impression from the mouth once the setting time has ended (see "Removal").

Removal of the impression
- In the area where the teeth have been prepared, remove the impression parallel to the longitudinal axis of the teeth.
- After removal, proceed as described in the section "Cleaning and disinfection of the final impression."

Cleaning and disinfection of the final impression
- Only disinfect the final impression using immersion solutions.
- DMG recommends using only disinfectant solutions listed by the RKI (Robert Koch Institute) or the EPA (Environmental Protection Agency). Observe the manufacturer's instructions!
- Ensure that the disinfectant solution used is indicated for use with addition-curing impression silicones.
- Leave the final impression to dry and store until casting (see "Storage of the impression").
- Further information is also available in the DGZMK's statement on the disinfection of dental impression materials. www.dgzmk.de

Casting and galvanization
- After removing the impression from the mouth, wait at least 30 min before casting.
- DMG recommends making the cast from hard modeling plaster (ISO 6873:2013; Type 3, e.g. Moldano, Bayer) and super-hard plaster for molds (ISO 6873:2013; Type 4, e.g. Fujirock II, GC).
- The impression can be copper or silver-plated.

Storing the impression
- Store the impression at 15 – 25 °C (59 – 77 °F) in a dry place!
- Protect from exposure to direct sunlight!

Timing

Silagum Putty Soft	
Working time including mixing time* [s]	≤ 120
Setting time in the mouth [s]	≥ 210

* The specified times are valid at a room temperature of 23 °C (73 °F) and a normal relative humidity of 50 %. Higher temperatures shorten, lower temperatures lengthen these times. The working time describes the period from when mixing begins to the time by which the impression tray must be positioned in the patient's mouth.

Interactions

- Rinse off any residual retraction solution thoroughly with water, otherwise this may lengthen the setting time in some instances.
- Never allow the impression to come into contact with organic solvents or liquids containing solvents as this may result in a swelling of the material and may therefore lead to inaccuracies in the cast.
- Do not allow the impression material to come into contact with latex gloves. In the event of prior contact with latex gloves, wash hands carefully. DMG recommends the use of PVC or PE-based gloves.
- Do not combine the material with condensation-curing silicone or polyether impression materials.
- Residues of methacrylate-based materials may alter the setting behavior of the silicone impression materials. If a restoration was prepared beforehand, carefully clean the preparation and the surrounding tissue with alcohol-soaked gauze and water spray before taking the impression.

Residual risks/side effects

- Please check the product for damage and visible contamination before use.
- Hypersensitivity and/or allergic reactions cannot be ruled out in individuals who are predisposed.
- A low residual risk of unknown side effects cannot be ruled out.

Warnings/precautions

- For dental use only!
- Avoid contact with eyes! In the event of accidental contact with the eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.
- Follow the manufacturer's instructions for other products used with the material/materials.
- Observe the safety data sheet.
- The manufacturer (productsafety@mtcompanies.com) and the responsible registration authorities must be notified of any serious incidents involving this product.

Product performance characteristics

Meets the requirements of ISO 4823:2025, Type 1: heavy-bodied consistency

Storage/disposal

- Store in a dry place at 15 to 25 °C (59 to 77 °F)!
- Protect from exposure to direct sunlight!
- After use, clean the used mixing tip with a standard disinfectant solution and leave it on the MixStar Cartridge to act as a cap!
- Do not use after the expiration date!
- Disposal must comply with national regulations.

Composition

Cristobalite, polyvinylsiloxane, aluminosilicate (hydrated), SiO_2, additives, pigments, catalysts

Mode d'emploi — Français

Description du produit

Matériau d'empreinte initiale à base de silicones A. Silagum Putty Soft est disponible en MixStar Cartridge, ce qui convient pour une utilisation dans les appareils MixStar de DMG, ainsi que dans d'autres machines de mélange disponibles dans le commerce.

Destination

Empreintes pour la fabrication de restaurations indirectes, comme des couronnes, des bridges, des inlays et onlays.

Restrictions d'utilisation

Ne pas utiliser le matériau pour des empreintes monophasées.

Indications

Toutes les situations dentaires nécessitant des empreintes finales, par ex. perte de dents, caries et traumatismes.

Contre-indications

Ne pas utiliser le matériau en cas d'allergies connues à l'un des composants ou en cas d'allergies de contact.

Groupe cible de patients

Personnes recevant un traitement dentaire.

Utilisateurs auxquels le dispositif est destiné

Dentiste, personnel d'assistance dentaire

Remarques concernant l'utilisation

- Les durées recommandées sont indiquées dans la section intitulée « Séquence temporelle ».
- Pour obtenir un résultat de mélange optimal, utiliser les canules de mélange disponibles auprès de DMG. Toutes les canules de mélange sont également disponibles en écorecharges.
- Silagum Putty Soft peut être utilisé dans tous les porte-empreintes conventionnels.
- Afin d'améliorer l'adhérence du matériau à des porte-empreintes en métal ou en plastique, appliquer un adhésif de porte-empreinte.

Utilisation de la MixStar Cartridge dans le MixStar eMotion (Fig. voir « Handling »)

Suivre le mode d'emploi pour l'unité « MixStar eMotion » !

1. Pousser le dispositif de verrouillage vers le haut pour ouvrir la MixStar Cartridge. Ne pas retirer le dispositif de verrouillage de la MixStar Cartridge [Fig. 1].
2. Retirer le joint de la MixStar Cartridge et le jeter. Mettre en place une nouvelle canule de mélange [Fig. 2].
3. Sécuriser la canule de mélange en poussant le dispositif de verrouillage en position verrouillée [Fig. 3].
4. Insérer la MixStar Cartridge dans le MixStar eMotion [Fig. 4]. Un bref signal sonore confirme que la cartouche est correctement insérée.

Remarque : avant d'utiliser une nouvelle cartouche pour la première fois, jeter environ les 3 premiers cm du matériau éjecté.

Remarque : Après utilisation, nettoyer la canule de mélange usagée avec une solution désinfectante standard et la laisser sur le MixStar Cartridge en guise de bouchon !

Utilisation de la MixStar Cartridge dans des unités de mélange d'autres fabricants

Suivre le mode d'emploi pour l'unité de mélange utilisée !

- Insérer d'abord la MixStar Cartridge dans l'unité de mélange sans la canule de mélange. Sinon, le mélange approprié du matériau ne peut être garanti !
- Dans ce cas, procéder comme décrit à la section « Remplacement de la canule de mélange ».

Remplacement de la canule de mélange

Suivre le mode d'emploi pour l'unité de mélange utilisée !

Remarque : fixer une nouvelle canule de mélange avant chaque mélange.

1. Pousser le dispositif de verrouillage vers le haut.
2. Retirer l'ancienne canule de mélange ainsi que tout matériau durci bloquant les ouvertures de cartouche.
3. Positionner correctement la canule de mélange sur l'ouverture correspondante de la MixStar Cartridge.
4. Verrouiller en place la canule de mélange à l'aide du mécanisme de verrouillage.

Une liste des appareils validés est disponible sur notre site web (Accessoires—MixStar eMotion—Téléchargements).

Utilisation recommandée

Technique d'empreinte en une étape à double mélange

1. Remplir le porte-empreinte de Silagum Putty Soft. En procédant ainsi, maintenir le porte-empreinte légèrement incliné sous la canule de mélange.

Remarque : pour éviter la formation de bulles d'air, le bout de la canule de mélange doit toujours rester immergé dans le matériau pendant le remplissage du porte-empreinte.

2. Injecter autour de la préparation avec Silagum Light. Respecter les instructions correspondantes !

Remarque : le remplissage du porte-empreinte et de l'injection doit être terminé au même moment, car en raison de la température plus élevée dans la bouche, le matériau injecté prend plus rapidement que le matériau dans le porte-empreinte.

3. Positionner lentement et doucement dans la bouche le porte-empreinte rempli pendant le temps de travail et prendre l'empreinte de la préparation.
4. Retirer l'empreinte de la bouche une fois que le temps de prise est écoulé (voir« Retrait »).

Empreinte corrective

Remarque : ne pas laisser s'écouler plus de 30 minutes entre la fin de l'empreinte initiale et l'empreinte prise en deux temps et ne pas nettoyer l'empreinte avec de l'alcool, car il n'y aura alors aucune garantie de liaison sûre entre les deux matériaux d'empreinte.

1. Remplir le porte-empreinte préparé de Silagum Putty Soft. En procédant ainsi, maintenir le porte-empreinte légèrement incliné sous la canule de mélange.

Remarque : pour éviter la formation de bulles d'air, le bout de la canule de mélange doit toujours rester immergé dans le matériau pendant le remplissage du porte-empreinte.

2. Insérer le porte-empreinte dans la bouche pendant le temps de travail. Maintenir cette position conformément au temps de prise intrabuccal recommandé.
3. Retirer l'empreinte de la bouche une fois que le temps de prise est écoulé.
4. Couper de généreux canaux de drainage dans l'empreinte initiale et éliminer les imperfections.
5. Après avoir fait des essais par repositionnement, rincer soigneusement l'empreinte avec de l'eau et sécher.
6. Appliquer Silagum Light autour de la préparation et sur l'empreinte initiale. Respecter les instructions correspondantes !
7. Positionner lentement et doucement dans la bouche le porte-empreinte rempli pendant le temps de travail en exerçant une brève pression au début.
8. Retirer l'empreinte de la bouche une fois que le temps de prise est écoulé (voir« Retrait »).

Retrait de l'empreinte

- Dans la zone où les dents ont été préparées, retirer l'empreinte parallèlement à l'axe longitudinal des dents.
- Après le retrait, procédez en suivant la description indiquée dans la section« Nettoyage et désinfection de l'empreinte finale ».

Nettoyage et désinfection de l'empreinte finale

- Ne désinfecter l'empreinte finale qu'avec des solutions de trempage.
- DMG recommande de n'utiliser que les solutions désinfectantes indiquées par le RKI (Institut Robert Koch) ou l'EPA (Environmental Protection Agency (Agence de protection de l'environnement)). Suivre les instructions du fabricant !
- S'assurer que la solution désinfectante employée est indiquée pour une utilisation avec des silicones d'empreinte de durcissement par addition.
- Laisser l'empreinte finale sécher et la stocker jusqu'au moulage (voir la section « Stockage de l'empreinte »).
- D'autres informations sont également disponibles dans la déclaration de la DGZMK (Société allemande de médecine dentaire, buccale et maxillaire) relative à la désinfection des matériaux d'empreintes dentaires : www.dgzmk.de.

Moulage et galvanisation

- Après avoir retiré l'empreinte de la bouche, attendre au moins 30 minutes avant d'effectuer le moulage.
- DMG recommande de réaliser le moulage à partir d'un plâtre dur spécial (ISO 6873:2013 ; type 3, p. ex. Moldano, Bayer) et d'un plâtre ultra-dur pour les moules (ISO 6873:2013 ; type 4, p. ex. Fujirock II, GC).
- L'empreinte peut être galvanisée au cuivre ou à l'argent.

Stocker l'empreinte

- Stocker l'empreinte à une température comprise entre 15 et 25 °C (59 et 77 °F) dans un endroit sec.
- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil !

Séquence temporelle

Silagum Putty Soft	
Temps de travail, temps de mélange inclus* [s]	≤ 120
Temps de prise en bouche [s]	≥ 210

* Les durées indiquées sont valables à une température ambiante de 23 °C (73 °F) et une humidité relative normale de 50 %. Des températures plus élevées raccourcissent ces durées, et des températures plus basses les prolongent. La durée de traitement correspond à la période démarrant après le début du mélange et allant jusqu'au moment où le porte-empreinte doit être positionné dans la bouche du patient.

Interactions

- Rincer soigneusement à l'eau tout résidu de solutions de rétractation, car ils peuvent prolonger le temps de prise dans certains cas.
- Ne jamais laisser l'empreinte entrer en contact avec des solvants organiques ou des liquides contenant des solvants, car le matériau pourrait alors enfler, ce qui pourrait entraîner des imprécisions dans le moulage.
- Ne pas mettre le matériau d'empreinte en contact avec des gants en latex. Se laver soigneusement les mains en cas de contact préalable avec des gants en latex. DMG recommande l'usage de gants en PVC ou à base de PE.
- Ne pas mélanger le matériau avec des silicones durcissables par condensation ou des matériaux d'empreinte en polyéther.
- Les résidus de matériaux à base de méthacrylate peuvent modifier le comportement à la prise des matériaux d'empreinte en silicone. Si une restauration a été effectuée auparavant, nettoyer soigneusement la préparation et le tissu avoisinant avant la prise de l'empreinte à l'aide d'une compresse de gaze imbibée d'alcool et d'un hydropulseur.

Risques résiduels/effets secondaires

- Avant utilisation, veuillez vérifier que le produit ne présente pas d'endommagements ou de contamination visible.
- Des réactions d'hypersensibilité et/ou allergiques ne peuvent pas être exclues chez les personnes prédisposées.
- Un faible risque résiduel d'effets secondaires inconnus ne peut pas être exclu.

Mises en garde/précautions

- Réservé à une utilisation en médecine dentaire !
- Éviter tout contact avec les yeux ! En cas de contact accidentel avec les yeux, rincer tout de suite et soigneusement à grande eau, et consulter un médecin si nécessaire.
- Suivre les instructions du fabricant pour les autres produits utilisés avec le matériau/les matériaux.
- Respecter les consignes de la fiche de sécurité.
- Le fabricant (productsafety@mtcompanies.com) et les autorités chargées de l'immatriculation doivent être notifiés en cas d'incidents graves impliquant ce produit.

Caractéristiques en matière de performance

Répond aux exigences de la norme ISO 4823:2025, type 1 : haute viscosité

Stockage/élimination

- Conserver au sec à une température comprise entre 15 et 25 C (soit 59 et 77°F) !
- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil !
- Après utilisation, nettoyer la canule de mélange usagée avec une solution désinfectante standard et la laisser sur le MixStar Cartridge en guise de bouchon !
- Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption !
- Les déchets doivent être éliminés conformément aux réglementations nationales en vigueur.

Composition

Cristobalite, polyvinylsiloxane, aluminosilicate hydraté, SiO_2 (dioxyde de silicium), additifs, pigments, catalyseurs

Istruzioni per l'uso — Italiano

Descrizione del prodotto

Materiale per impronta iniziale a base di siliconi per addizione. Silagum Putty Soft è disponibile nella MixStar Cartridge, adatta all'uso con i dispositivi MixStar di DMG e con altri dispositivi di miscelazione presenti in commercio.

Destinazione d'uso

Impronte per la fabbricazione di restauri indiretti come corone, ponti, inlay e onlay.

Limitazioni d'uso

Non utilizzare il materiale per impronte monofase.

Indicazioni

Tutte le situazioni dentali che richiedono impronte finali, quali ad es. perdite di denti, carie e traumi.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di allergie note a uno qualsiasi dei componenti o di allergie da contatto.

Gruppo dei pazienti destinatari

Persone sottoposte a trattamento odontoiatrico.

Utilizzatori previsti

Dentista, assistenti dentali

Note per l'utilizzo

- Il tempo raccomandato può essere trovato nella sezione intitolata "Tempi da osservare".
- Per una miscelazione ottimale, utilizzare le cannule di miscelazione fornite da DMG. Per tutte le cannule di miscelazione sono disponibili anche confezioni Refill.
- Silagum Putty Soft può essere utilizzato in tutti i portaimpronta convenzionali.
- Al fine di migliorare l'adesione del materiale su portaimpronta metallici o plastici, può essere applicato un adesivo per portaimpronta.

Utilizzo della MixStar Cartridge nella MixStar eMotion (Fig. vedere "Handling")

Seguire le istruzioni per l'uso dell'unità "MixStar eMotion"!

1. Far scorrere il meccanismo di bloccaggio verso l'alto per aprire la MixStar Cartridge. Non rimuovere il meccanismo di bloccaggio dalla MixStar Cartridge [Fig. 1].
2. Rimuovere il sigillo dalla MixStar Cartridge e scartare. Applicare una nuova cannula di miscelazione [Fig. 2].
3. Fissare la cannula di miscelazione facendo scorrere il meccanismo di bloccaggio in posizione di chiusura [Fig. 3].
4. Inserire la MixStar Cartridge nella MixStar eMotion [Fig. 4]. Il corretto inserimento della cartuccia è confermato da un breve segnale acustico.

Nota: antecedentemente al primo utilizzo di una nuova cartuccia, eliminare i primi 3 cm circa del materiale espulso.

Nota: dopo l'uso, pulire la cannula di miscelazione utilizzata con una comune soluzione disinfettante e lasciarla sulla MixStar Cartridge come tappo protettivo!

Utilizzo della MixStar Cartridge in unità di miscelazione di altri fabbricanti

Seguire le istruzioni per l'uso dell'unità di miscelazione utilizzata!

- Inserire prima la MixStar Cartridge nell'unità di miscelazione senza la cannula di miscelazione. In caso contrario, non è possibile garantire una miscelazione adeguata del materiale!
- Procedere in questo caso come descritto nella sezione "Sostituzione della cannula di miscelazione".

Sostituzione della cannula di miscelazione

Seguire le istruzioni per l'uso dell'unità di miscelazione utilizzata!

Nota: prima di miscelare, applicare ogni volta una nuova cannula di miscelazione.

1. Fare scorrere verso l'alto il meccanismo di bloccaggio.
2. Rimuovere la precedente cannula di miscelazione e tutto il materiale indurito che blocca le aperture della cartuccia.
3. Posizionare la cannula di miscelazione in modo sicuro sulla corrispondente apertura della MixStar Cartridge.
4. Bloccare la cannula di miscelazione sul posto utilizzando il meccanismo di bloccaggio.

Sul nostro sito è disponibile un elenco dei dispositivi convalidati (Accessories—MixStar eMotion—Downloads).

Uso raccomandato

Impronta con tecnica di doppia mescola

1. Riempire il portaimpronta con Silagum Putty Soft. Mentre si procede in questo modo, tenere il portaimpronta in posizione leggermente angolare sotto la cannula di miscelazione.

Nota: al fine di evitare la formazione di bolle d'aria, l'estremità della cannula di miscelazione deve sempre rimanere immersa nel materiale mentre si riempie il portaimpronta.

2. Iniettare Silagum Light intorno alla preparazione. Seguire le relative istruzioni per l'uso!

Nota: il riempimento del portaimpronta e l'iniezione devono essere conclusi contemporaneamente, poiché una temperatura più elevata nella bocca causa una solidificazione più rapida del materiale iniettato rispetto al materiale nel portaimpronta.

3. Posizionare il portaimpronta riempito lentamente e con attenzione in bocca entro il tempo di lavorazione e prendere l'impronta della preparazione.
4. Togliere l'impronta dalla bocca allo scadere del tempo di presa (vedere "Rimozione").

Impronta di correzione

Nota: non consentire che trascorrano più di 30 min tra il completamento dell'impronta iniziale e l'impronta di lavaggio e non pulire l'impronta con alcol poiché l'adesione tra i due materiali da impronta non sarebbe più garantita.

1. Riempire il portaimpronta preparato con Silagum Putty Soft. Mentre si procede in questo modo, tenere il portaimpronta in posizione leggermente angolare sotto la cannula di miscelazione.

Nota: al fine di evitare la formazione di bolle d'aria, l'estremità della cannula di miscelazione deve sempre rimanere immersa nel materiale mentre si riempie il portaimpronta.

2. Inserire il portaimpronta in bocca entro il tempo di lavorazione. Mantenere questa posizione in base al tempo di presa intraorale raccomandato.
3. Togliere l'impronta dalla bocca allo scadere del tempo di presa.
4. Tagliare in modo abbondante le canaline di drenaggio nell'impronta iniziale per rimuovere le imperfezioni.
5. Una volta testata con riposizionamento, sciacquare l'impronta in profondità e asciugare.
6. Applicare Silagum Light intorno alla preparazione e sull'impronta iniziale. Seguire le relative istruzioni per l'uso!
7. Posizionare il portaimpronta riempito lentamente e con attenzione in bocca entro il tempo di lavorazione, esercitando inizialmente una breve pressione.
8. Togliere l'impronta dalla bocca allo scadere del tempo di presa (vedere "Rimozione").

Rimozione dell'impronta
- Rimuovere l'impronta, nell'area dove sono stati preparati i denti, in modo parallelo all'asse longitudinale dei denti.
- Una volta eseguita la rimozione, procedere come descritto nella sezione "Pulizia e disinfezione dell'impronta finale".

Pulizia e disinfezione dell'impronta finale
- Disinfettare l'impronta finale unicamente mediante soluzioni a immersione.
- DMG consiglia di utilizzare solo le soluzioni disinfettanti indicate da RKI (Robert Koch Institute) o da EPA (Environmental Protection Agency). Seguire le istruzioni del produttore!
- Assicurarsi che la soluzione disinfettante utilizzata sia indicata per l'uso con siliconi da impronta a polimerizzazione per addizione.
- Far asciugare l'impronta finale e conservare fino alla modellazione (vedere "Conservazione dell'impronta").
- Per ulteriori informazioni è possibile consultare il parere della DGZMK sulla disinfezione dei materiali per impronte dentali: www.dgzmk.de.

Modellazione e galvanizzazione
- Una volta rimossa l'impronta dalla bocca, aspettare almeno 30 min prima di modellare.
- DMG raccomanda di utilizzare un gesso da modellazione duro per il modello (ISO 6873:2013; tipo 3, ad es. Moldano, Bayer) e un gesso superduro per le forme (ISO 6873:2013; tipo 4, ad es. Fujirock II, GC).
- L'impronta può essere placcata in rame o in argento.

Conservazione dell'impronta
- Conservare l'impronta in un luogo asciutto a una temperatura di 15 – 25 °C (59 – 77 °F)!
- Proteggere dalla luce solare diretta!

Tempi da osservare

Silagum Putty Soft	
Tempo di lavorazione, incluso tempo di miscelazione* [s]	≤ 120
Tempo di presa intraorale [s]	≥ 210

* I tempi specificati sono validi per una temperatura ambiente di 23 °C (73 °F) e una normale umidità relativa dell'aria del 50%. Temperature più elevate riducono i tempi, mentre temperature più basse li allungano. Il tempo di lavorazione descrive il periodo dopo l'inizio della miscelazione fino al momento in cui il portaimpronta deve essere posizionato nella bocca del paziente.

Interazioni

- Sciacquare via completamente i residui di soluzione con acqua, altrimenti questi in alcuni casi potrebbero allungare il tempo di solidificazione.
- Non consentire mai all'impronta di entrare in contatto con solventi organici o liquidi contenenti solventi poiché ciò potrebbe causare il rigonfiamento del materiale e quindi determinare imprecisioni del modello.
- Evitare il contatto del materiale da impronta con guanti in lattice. Lavarsi accuratamente le mani in caso di precedente contatto con guanti in lattice. DMG raccomanda l'uso di guanti in PVC o PE.
- Non usare insieme a materiali da impronta a base di siliconi per condensazione o polietere.
- I residui di materiali a base di metacrilato possono modificare il comportamento di presa dei materiali da impronta in silicone. Se un restauro è stato preparato in precedenza, pulire con cura la preparazione e il tessuto circostante con garza imbevuta di alcol e spray d'acqua prima di prendere l'impronta.

Rischi residui/effetti collaterali

- Vi invitiamo a ispezionare il prodotto prima dell'uso al fine di escludere danni o contaminazioni visibili.
- In soggetti predisposti non è possibile escludere fenomeni di ipersensibilità e/o reazioni allergiche.
- Non si può escludere un basso rischio residuo di effetti collaterali sconosciuti.

Avvertenze/precauzioni

- Solo per uso odontoiatrico!
- Evitare il contatto con gli occhi! In caso di contatto accidentale con gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua e, se necessario, consultare un medico.
- Attenersi alle istruzioni del produttore per gli altri prodotti utilizzati insieme al materiale o ai materiali in questione.
- Osservare la scheda tecnica di sicurezza.
- Eventuali incidenti gravi correlati all'impiego di questo prodotto devono essere segnalati al produttore (productsafety@mtcompanies.com) e alle autorità di registrazione competenti.

Caratteristiche di prestazione del prodotto

Soddisfa i requisiti della ISO 4823:2025, tipo 1: alta consistenza

Conservazione/smaltimento

- Conservare in un luogo asciutto da 15 a 25° C (da 59 a 77 °F)!
- Proteggere dalla luce solare diretta!
- Dopo l'uso, pulire la cannula di miscelazione utilizzata con una comune soluzione disinfettante e lasciarla sulla MixStar Cartridge come tappo protettivo!
- Non utilizzare oltre la data di scadenza!
- Lo smaltimento deve essere conforme alle disposizioni nazionali in materia.

Composizione

Cristobalite, polivinilsilossano, alluminosilicato idrato, SiO_2, additivi, pigmenti, catalizzatori

Instrucciones de uso — Español

Descripción del producto

Material de impresión inicial con base de siliconas A. Silagum Putty Soft está disponible en el MixStar Cartridge, que es apto para usar en dispositivos DMG MixStar y otras máquinas de mezclado de comercialización habitual.

Uso previsto

Impresiones para la fabricación de restauraciones indirectas, como coronas, puentes, inlays y onlays.

Limitaciones de uso

No utilizar el material para impresiones monofásicas.

Indicaciones

Todas las situaciones dentales que requieran impresiones definitivas, como pérdida dental, caries y traumatismos.

Contraindicaciones

No usar el material si existe alguna alergia conocida a alguno de los componentes o alergias de contacto.

Grupo de pacientes

Personas que reciben un tratamiento odontológico.

Usuarios previstos

Dentista, personal odontológico de apoyo

Notas para el uso

- Para obtener más información sobre los tiempos recomendados, véase el apartado «Tiempos del proceso».
- Para que el resultado de la mezcla sea óptimo, utilizar las cánulas de mezcla disponibles de DMG. Todas las cánulas de mezcla están disponibles también en formato de reposiciones.
- Silagum Putty Soft puede emplearse en todas las cubetas de impresión convencionales.
- Para mejorar la adherencia del material de impresión inicial a cubetas de metal o plástico, debe aplicarse un adhesivo de cubeta.

Uso del MixStar Cartridge en MixStar eMotion (véase fig. en el apartado «Handling»)

¡Seguir las instrucciones de uso de la unidad «MixStar eMotion»!
1. Para abrir el MixStar Cartridge, deslizar el mecanismo de bloqueo hacia arriba. No retirar el mecanismo de bloqueo del MixStar Cartridge [Fig. 1].
2. Retirar y desechar el sello del MixStar Cartridge. Colocar la nueva cánula de mezcla [Fig. 2].
3. Inmovilizar la cánula de mezcla empujando el mecanismo de bloqueo a la posición bloqueada [Fig. 3].
4. Insertar el MixStar Cartridge en la unidad MixStar eMotion [Fig. 4]. Una breve señal acústica confirma la correcta inserción del cartucho.

Nota: Antes de usar un cartucho nuevo por primera vez, desechar aprox. los 3 primeros centímetros de material extruido.

Nota: Tras el uso, limpiar la cánula de mezcla utilizada con una solución desinfectante convencional y dejarla en el MixStar Cartridge para que funcione como tapa.

Uso del MixStar Cartridge en unidades de mezcla de otros fabricantes

¡Seguir las instrucciones de uso de la unidad de mezcla que se utilice!
- En primer lugar, colocar el MixStar Cartridge sin cánula de mezcla en la unidad de mezcla. ¡De lo contrario, no puede garantizarse que el material se mezcle correctamente!
- En este caso, seguir las instrucciones del apartado «Cambio de la cánula de mezcla».

Cambio de la cánula de mezcla
¡Seguir las instrucciones de uso de la unidad de mezcla que se utilice!

Nota: Colocar una nueva cánula de mezcla antes de cada proceso de mezcla.

1. Deslizar el mecanismo de bloqueo hacia arriba.
2. Retirar la cánula de mezcla usada y eliminar cualquier material endurecido que bloquee las aberturas del cartucho.
3. Colocar la cánula de mezcla firmemente en la abertura del MixStar Cartridge que corresponda.
4. Inmovilizar la cánula de mezcla en su lugar con el mecanismo de bloqueo.

En nuestro sitio web, puede consultarse una lista de dispositivos validados (Accesorios—MixStar eMotion—Descargas).

Recomendaciones de uso

Impresión de doble mezcla
1. Rellenar la cubeta de impresión con Silagum Putty Soft. Al hacerlo, sujetar la cubeta de impresión con un ligero ángulo debajo de la punta mezcladora.

Nota: Para evitar la formación de burbujas de aire, el extremo de la punta mezcladora debe permanecer siempre inmerso en el material mientras se llena la cubeta.

2. Inyectar Silagum Light alrededor de la preparación. ¡Seguir las instrucciones de uso correspondientes!

Nota: El rellenado de la cubeta de impresión y la inyección deberían concluirse al mismo tiempo, ya que la temperatura más elevada de la boca hace que el material inyectado fragüe más rápido que el material de la cubeta de impresión.

3. Colocar la cubeta de impresión rellena lenta y suavemente en la boca dentro del tiempo de procesamiento y realizar la impresión de la preparación.
4. Retirar la impresión de la boca una vez haya finalizado el tiempo de fraguado (véase el apartado «Retirada»).

Impresión correctiva

Nota: La impresión por corrección debería realizarse en el transcurso de los 30 minutos posteriores a la impresión inicial. Asimismo, la impresión no debe limpiarse con alcohol, dado que, en ese caso, no puede garantizarse una adherencia segura entre los dos materiales de impresión.

1. Rellenar la cubeta de impresión preparada con Silagum Putty Soft. Al hacerlo, sujetar la cubeta de impresión con un ligero ángulo debajo de la punta mezcladora.

Nota: Para evitar la formación de burbujas de aire, el extremo de la punta mezcladora debe permanecer siempre inmerso en el material mientras se llena la cubeta.

2. Insertar la cubeta en la boca en el periodo de procesamiento. Mantener esta posición de acuerdo con el tiempo de fraguado intraoral recomendado.
3. Retirar la impresión de la boca una vez que haya finalizado el tiempo de fijación.
4. Cortar canales de drenaje suficientes en la impresión inicial y eliminar eventuales imperfecciones.
5. Tras hacer una prueba de reposicionamiento, enjuagar la impresión a fondo con agua y secarla.
6. Aplicar Silagum Light alrededor de la preparación y en la impresión inicial. ¡Seguir las instrucciones de uso correspondientes!
7. Colocar la cubeta de impresión rellena de forma lenta y suave en la boca dentro del tiempo de procesamiento, aplicando inicialmente una breve presión.
8. Retirar la impresión de la boca una vez haya finalizado el tiempo de fraguado (véase el apartado «Retirada»).

Retirada de la impresión
- En el área en la que se han preparado los dientes, retirar la impresión en paralelo al eje longitudinal de los dientes.
- Tras la retirada, seguir las instrucciones del apartado «Limpieza y desinfección de la impresión definitiva».

Limpieza y desinfección de la impresión definitiva
- Desinfectar la impresión definitiva únicamente con soluciones de inmersión.
- DMG recomienda utilizar únicamente las soluciones desinfectantes indicadas por el RKI (Robert Koch Institute).o la EPA (Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE. UU.). ¡Siga las instrucciones del fabricante!
- Asegurarse de que el desinfectante utilizado esté indicado para su uso con material de impresión de silicona de fraguado por adición.
- Dejar secar la impresión definitiva y guardarla hasta que se lleve a cabo el colado (véase el apartado «Almacenamiento de la impresión»).
- Para obtener más información, consultar la declaración de la Sociedad Alemana de Medicina Oral y Dental (DGZMK) sobre la desinfección de materiales dentales de impresión en www.dgzmk.de

Colado y galvanizado
- Tras retirar la impresión de la boca, esperar al menos 30 minutos antes del colado.
- DMG recomienda realizar el colado con un yeso duro para modelos (ISO 6873:2013; tipo 3, por ejemplo, Moldano, Bayer) y un yeso ultraduro para modelos (ISO 6873:2013; tipo 4, por ejemplo, Fujirock II, GC).
- La impresión puede estar revestida de cobre o de plata.

Almacenamiento de la impresión
- ¡Almacenar la impresión a 15 – 25 °C (59 – 77 °F) en un lugar seco!
- ¡Proteger de la radiación solar directa!

Tiempos del proceso

Silagum Putty Soft	
Tiempo de procesamiento incluido el tiempo de mezcla* [s]	≤ 120
Tiempo de fraguado intraoral [s]	≥ 210

* Los tiempos especificados son válidos a una temperatura ambiente de 23 °C (73 °F) y con una humedad relativa normal del 50 %. Las temperaturas más elevadas acortan estos tiempos, mientras que las temperaturas más bajas los aumentan. El tiempo de procesamiento hace referencia al espacio de tiempo desde el comienzo de la mezcla hasta el momento en que la cubeta debe colocarse en la boca del paciente.

Interacciones

- Enjuagar cuidadosamente con agua los residuos de las soluciones de retracción, dado que, en ciertas ocasiones, podrían aumentar el tiempo de fraguado.
- No permitir que la impresión entre en contacto con disolventes orgánicos o líquidos que contengan disolventes, ya que esto puede provocar que el material se hinche, y por tanto, dar lugar a inexactitudes en el colado.
- No permitir que el material de impresión entre en contacto con guantes de látex. En caso de contacto previo con guantes de látex, lavar las manos con cuidado. DMG recomienda el uso de guantes de PVC o a base de PE.
- No combinar el material con siliconas de fraguado por condensación ni con materiales de impresión de poliéter.
- Los restos de materiales con base de metacrilato pueden alterar el comportamiento de endurecimiento de los materiales de impresión de silicona. Si se ha preparado una restauración de antemano, limpiar la preparación y el tejido circundante cuidadosamente con una gasa empapada en alcohol y agua en aerosol antes de realizar la impresión.

Riesgos/Efectos secundarios residuales

- Recomendamos comprobar que el producto no presente daños ni contaminación visible antes de usarlo.
- No se pueden descartar reacciones de hipersensibilidad y/o alérgicas en personas con predisposición.

- No se puede descartar la existencia de un riesgo residual bajo de que se produzcan efectos secundarios desconocidos.

Advertencias/Precauciones

- ¡Solo para uso odontológico!
- ¡Evitar el contacto con los ojos! En caso de contacto accidental con los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua y acudir al médico si fuera necesario.
- Seguir las instrucciones del fabricante para los otros productos que se utilicen con el material o los materiales.
- Contemplar la hoja de datos de seguridad.
- Cualquier incidente grave relacionado con este producto debe comunicarse al fabricante (productsafety@mtcompanies.com) y a las autoridades de registro competentes.

Características de rendimiento del producto

Cumple los requisitos de la norma ISO 4823:2025, tipo 1: consistencia pesada

Almacenamiento/Eliminación

- ¡Almacenar en un lugar seco a temperaturas de entre 15 y 25 °C (entre 59 y 77 °F)!
- ¡Proteger de la radiación solar directa!
- Tras el uso, limpiar la cánula de mezcla utilizada con una solución desinfectante convencional y dejarla en el MixStar Cartridge para que funcione como tapa.
- ¡No usar después de la fecha de caducidad!
- La eliminación debe cumplir con las normas nacionales.

Composición

Cristobalita, siloxano de polivinilo, aluminosilicato hidratado, SiO_2, aditivos, pigmentos, catalizadores

Instruções de uso — Português

Descrição do produto

Material de moldagem inicial à base de silicones A. O Silagum Putty Soft está disponível no MixStar Cartridge, adequado para uso nos dispositivos MixStar da DMG e outras máquinas de mistura comercialmente disponíveis.

Finalidade prevista

Moldes para a fabricação de restaurações indiretas como coroas, pontes, inlays e onlays.

Limitações de uso

Não usar o material para moldes monofásicos.

Indicações

Todas as situações odontológicas que requerem moldagens finais, por exemplo, perda de dentes, cárie e trauma.

Contraindicações

Não usar o material, caso o usuário tenha histórico de alergias de contato a qualquer um dos componentes deste produto.

Grupos-alvo de pacientes

Pessoas que estão recebendo tratamento odontológico.

Usuários a que se destinam

Dentistas, equipe de técnicos odontológicos

Observações sobre o uso

- Os tempos recomendados podem ser encontrados na seção "Tempos".
- Para obter um resultado de mistura ideal, utilize as pontas de mistura disponíveis da DMG. Todas as pontas de mistura estão disponíveis também sob a forma de embalagem de recarga.
- O Silagum Putty Soft pode ser usado em todas as moldeiras convencionais.
- Para melhorar a aderência do material às moldeiras de metal ou plástico, pode ser aplicado um adesivo de moldeira.

Uso do MixStar Cartridge no MixStar eMotion (confira a seção "Handling" para ver a fig.)

Siga as instruções de uso para o "MixStar eMotion"!

1. Deslize o mecanismo de travamento para cima para abrir o MixStar Cartridge. Não remova o mecanismo de travamento do MixStar Cartridge [Fig. 1].
2. Remova o lacre do MixStar Cartridge e descarte. Colocar uma nova ponta de mistura [Fig. 2].
3. Prenda a ponta de mistura deslizando o mecanismo de travamento para a posição travada [Fig. 3].
4. Insira o MixStar Cartridge no MixStar eMotion [Fig. 4]. Um breve sinal acústico confirma a inserção correta do cartucho.

Observação: antes de usar um novo cartucho pela primeira vez, descarte aproximadamente os primeiros 3 cm do material ejetado.

Observação: após o uso, limpe a ponta de mistura utilizada com uma solução desinfetante convencional e mantenha-a no MixStar Cartridge para que funcione como tampa!

Uso do MixStar Cartridge em unidades de mistura de outros fabricantes

Siga as instruções de uso para a unidade de mistura usada!

- Primeiro, insira o MixStar Cartridge na unidade de mistura sem a ponta de mistura. Caso contrário, a mistura apropriada do material não pode ser garantida!
- Neste caso, proceda como descrito na seção "Troca da ponta de mistura".

Troca da ponta de mistura

Siga as instruções de uso para a unidade de mistura usada!

Observação: sempre encaixe uma nova ponta de mistura antes de misturar.

1. Deslize o mecanismo de travamento para cima.
2. Remova a ponta de mistura antiga, bem como qualquer material endurecido que bloqueie as aberturas dos cartuchos.
3. Coloque a ponta da mistura firmemente na abertura correspondente do MixStar Cartridge.
4. Trave a ponta de mistura com o mecanismo de travamento.

Uma lista de dispositivos validados pode ser encontrada em nosso site (Acessórios—MixStar eMotion—Downloads).

Aplicação recomendada

Moldagem de mistura dupla

1. Preencha a moldeira com Silagum Putty Soft. Ao fazer isso, segure a moldeira ligeiramente inclinada abaixo da ponta de mistura.

Observação: para evitar a formação de bolhas de ar, a extremidade da ponta de mistura deve permanecer sempre imersa no material durante o preenchimento da moldeira.

2. Injete Silagum Light ao redor da preparação. Siga as respectivas instruções de uso!

Observação: o preenchimento da moldeira e a injeção devem ser concluídos ao mesmo tempo, pois a temperatura mais alta na boca faz com que o material injetado se ajuste mais rapidamente do que o material na moldeira.

3. Posicione a moldeira cheia lentamente e suavemente na boca dentro do tempo de trabalho e retire o molde da preparação.
4. Remova o molde da boca assim que o tempo de ajuste tiver terminado (consulte "Remoção").

Moldagem de correção

Observação: não permita que mais de 30 minutos se passem entre a conclusão da moldagem inicial e a moldagem de correção, nem limpe a moldagem com álcool, pois, nesse caso, não é possível garantir uma união segura entre os dois materiais de moldagem.

1. Preencha a moldeira preparada com Silagum Putty Soft. Ao fazer isso, segure a moldeira ligeiramente inclinada abaixo da ponta de mistura.

Observação: para evitar a formação de bolhas de ar, a extremidade da ponta de mistura deve permanecer sempre imersa no material durante o preenchimento da moldeira.

2. Insira a moldeira na boca dentro do tempo de trabalho. Mantenha esta posição de acordo com o tempo de fixação intraoral recomendado.
3. Remova o molde da boca assim que o tempo de ajuste tiver terminado.
4. Corte canais de drenagem generosos na moldagem inicial e remova quaisquer imperfeições.
5. Após o teste por reposicionamento, lave bem o molde com água e seque.
6. Aplique Silagum Light ao redor da preparação e sobre o molde inicial. Siga as respectivas instruções de uso!
7. Posicione a moldeira cheia lentamente e suavemente na boca dentro do tempo de trabalho, exercendo inicialmente uma leve pressão.
8. Remova o molde da boca assim que o tempo de ajuste tiver terminado (consulte "Remoção").

Remoção do molde

- Na área onde os dentes foram preparados, remover o molde paralelamente ao eixo longitudinal dos dentes.
- Após a remoção, proceder como descrito na seção "Limpeza e desinfecção do molde final".

Limpeza e desinfecção do molde final
- Somente desinfete o molde final usando soluções de imersão.
- A DMG recomenda o uso exclusivo de soluções desinfetantes listadas pelo RKI (Robert Koch Institute) ou pela EPA (Environmental Protection Agency). Respeite as instruções do fabricante!
- Certifique-se de que a solução desinfetante utilizada seja indicada para uso com silicones de moldagem polimerizados por adição.
- Deixe a moldagem final secar e armazene até a fundição (consulte "Armazenamento da moldagem").
- Informações adicionais também estão disponíveis na declaração da DGZMK sobre a desinfecção de materiais de moldagem odontológica: www.dgzmk.de.

Fundição e galvanização
- Depois de remover o molde da boca, aguarde pelo menos 30 minutos antes da fundição.
- A DMG recomenda a confecção do modelo de moldagem odontológica utilizando gesso rígido (ISO 6873:2013; Tipo 3, por ex., Moldano, Bayer) e gesso ultrarrígido para moldes (ISO 6873:2013; Tipo 4, por ex., Fujirock II, GC).
- O molde pode ser banhado em cobre ou prata.

Armazenamento do molde
- Conservar o material de moldagem à temperatura de 15 – 25 °C (59 – 77 °F) em local seco!
- Proteger da luz solar direta!

Tempos

Silagum Putty Soft	
Tempo de processamento incluindo o tempo de mistura* [s]	≤ 120
Tempo de presa intraoral [s]	≥ 210

* O tempo especificado aplica-se à temperatura ambiente de 23 °C (73 °F) e umidade relativa normal de 50%. As temperaturas mais elevadas diminuem estes tempos e as temperaturas mais baixas os prolongam. O tempo de trabalho descreve o período após a mistura ter começado até ao momento em que a moldeira deve ser posicionada na boca do paciente.

Interações medicamentosas

- Lave cuidadosamente qualquer solução de retração residual com água; caso contrário, isso poderá prolongar o tempo de endurecimento em alguns casos.
- Nunca permita que o molde entre em contato com solventes orgânicos ou líquidos que contenham solventes, pois isso pode resultar em um inchaço do material e, portanto, pode levar a imprecisões no molde.
- Não permita que o material para moldagem entre em contato com luvas de látex. No caso de ter havido contato prévio com luvas de látex, lave as mãos cuidadosamente. A DMG recomenda o uso de luvas à base de PVC ou PE.
- Não combine o material com silicone de cura por condensação ou materiais para moldagem de poliéter.
- Os materiais remanescentes à base de metacrilato podem alterar o comportamento de polimerização dos materiais de moldagem de silicone. Se a restauração for preparada com antecedência, limpe a preparação e o tecido circundante cuidadosamente com uma gaze embebida em álcool e lave com jato de água antes de fazer a impressão.

Riscos residuais/efeitos colaterais

- Verifique se há danos e contaminação visível no produto antes de usá-lo.
- Não se pode descartar a hipersensibilidade e/ou reações alérgicas em indivíduos que estejam correspondentemente predispostos.
- Não se pode excluir um baixo risco residual de efeitos colaterais desconhecidos.

Advertências/precauções

- Somente para uso odontológico!
- Evitar o contato com os olhos! Em caso de contato involuntário com os olhos, enxágue imediatamente com água em abundância e consulte um médico, se necessário.
- Siga as instruções do fabricante de outros produtos usados com o(s) material(is).
- Observe a ficha de informação de segurança.
- O fabricante (productsafety@mtcompanies.com) e as autoridades responsáveis pelo registro devem ser notificados sobre quaisquer incidentes graves envolvendo este produto.

Características de desempenho do dispositivo

Cumpre os requerimentos da norma ISO 4823:2025, tipo 1: consistência pesada

Armazenamento/eliminação

- Armazenar em local seco a uma temperatura entre 15 e 25 °C (59 e 77 °F)!
- Proteger da luz solar direta!
- após o uso, limpe a ponta de mistura utilizada com uma solução desinfetante convencional e mantenha-a no MixStar Cartridge para que funcione como tampa!
- Não utilizar depois de expirado o prazo de validade!
- Eliminar o material de acordo com a legislação nacional em vigor.

Composição

Cristobalita, polivinilsiloxano, aluminossilicato hidratado, SiO_2, aditivos, pigmentos e catalisadores

Fabricante: DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH ·Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburgo · Alemanha
Detentor da Notificação: DMG do Brasil Ltda · Av. das Nações Unidas, 14261 · Anexo B, Esc. 26-115 · Vl. Gertrudes · São Paulo/SP.
Not. ANVISA: 10346410073

Gebruiksaanwijzing — Nederlands

Productbeschrijving

Initieel afdrukmateriaal op basis van A-siliconen. Silagum Putty Soft is verkrijgbaar in de MixStar Cartridge. Deze kan gebruikt worden in de DMG MixStar-apparaten en andere in de handel verkrijgbare mengapparaten.

Beoogde doel

Afdrukken voor de vervaardiging van indirecte restauraties, zoals kronen, bruggen, inlays en onlays.

Gebruiksbeperkingen

Materiaal niet gebruiken voor monofase-afdrukken.

Indicaties

Alle tandheelkundige situaties waarbij uiteindelijke afdrukken nodig zijn, bijv. bij tandverlies, cariës en trauma.

Contra-indicaties

Materiaal niet gebruiken bij bekende allergieën voor een of meer van de bestanddelen of contactallergieën.

Patiëntendoelgroep

Personen onder tandheelkundige behandeling.

Beoogde gebruikers

Tandartsen, tandheelkundige medewerkers

Aanwijzingen voor het gebruik

- De aanbevolen tijden zijn te vinden in de rubriek getiteld 'Tijd'.
- Gebruik voor een optimaal mengresultaat de mengtips van DMG. Alle mengtips zijn ook verkrijgbaar in navulverpakkingen.
- Silagum Putty Soft kan worden gebruikt in alle conventionele afdruklepels.
- Om adhesie van het materiaal aan metalen of plastic lepels te verbeteren, kan een lepeladhesief worden aangebracht.

Gebruik van de MixStar Cartridge in MixStar eMotion (Fig. zie 'Handling')

Volg de gebruiksaanwijzing van het 'MixStar eMotion'-apparaat!
1. Schuif het sluitmechanisme naar boven om de MixStar Cartridge te openen. Verwijder het sluitmechanisme niet van de MixStar Cartridge [Fig. 1].
2. Verwijder het zegel van de MixStar Cartridge en gooi dit weg. Breng een nieuwe mengtip aan [Fig. 2].
3. Zet de mengtip vast door het sluitmechanisme in de vergrendelde positie te schuiven [Fig. 3].
4. Plaats de MixStar Cartridge in de MixStar eMotion [Fig. 4]. Een kort geluidssignaal bevestigt correcte plaatsing van de cartridge.

Opmerking: Voorafgaand aan het eerste gebruik van een nieuwe cartridge, altijd de eerste ca. 3 cm van het gedoseerde materiaal weggooien.

Opmerking: Reinig de gebruikte mengtip na gebruik met een standaard desinfecterende oplossing en laat hem op de MixStar Cartridge zitten zodat hij als dop fungeert!

Gebruik van de MixStar Cartridge in mengapparaten van andere fabrikanten

Volg de gebruiksaanwijzing van het gebruikte mengapparaat!
- Plaats de MixStar Cartridge eerst zonder mengtip in het mengapparaat. Anders kan een correct mengen van het materiaal niet worden gegarandeerd!

- Ga in dit geval te werk zoals beschreven in de rubriek 'Vervangen van de mengtip'.

Vervangen van de mengtip
Volg de gebruiksaanwijzing van het gebruikte mengapparaat!

Opmerking: Breng elke keer voordat gemengd wordt een nieuwe mengtip aan.

1. Schuif het sluitmechanisme naar boven.
2. Verwijder de oude mengtip en al het eventueel uitgeharde materiaal dat de openingen van de cartridge blokkeert.
3. Plaats de mengtip nauwkeurig in de corresponderende opening van de MixStar Cartridge.
4. Zet de mengtip vast met het sluitmechanisme.

Een lijst met gevalideerde apparaten kunt u vinden op onze website (Accessoires—MixStar eMotion—Downloads).

Aanbevolen gebruik

Dubbelmengafdruk
1. Vul de afdruklepel met Silagum Putty Soft. Hierbij de afdruklepel in een lichte hoek onder de mengtip houden.

Opmerking: Om luchtbellen te voorkomen, moet het uiteinde van de mengtip tijdens het vullen van de afdruklepel steeds in het materiaal ondergedompeld blijven.

2. Spuit Silagum Light rondom de preparatie. Volg de bijbehorende gebruiksaanwijzing!

Opmerking: Vullen van de afdruklepel en spuiten moet tegelijkertijd worden afgerond; vanwege de hogere temperatuur in de mond hardt het ingespoten materiaal sneller uit dan het materiaal in de afdruklepel.

3. Plaats de gevulde afdruklepel binnen de verwerkingstijd langzaam en voorzichtig in de mond en neem een afdruk van de preparatie.
4. Verwijder de afdruk uit de mond zodra de uithardingstijd is beëindigd, zie 'Verwijdering'.

Correctieve afdruk

Opmerking: Laat hooguit 30 minuten verstrijken tussen het voltooien van de voorafdruk en de correctie-afdruk. Reinig de afdruk niet met alcohol; in dat geval kan een goede hechting tussen de twee afdrukmaterialen niet gegarandeerd worden.

1. Vul de voorbereide afdruklepel met Silagum Putty Soft. Hierbij de afdruklepel in een lichte hoek onder de mengtip houden.

Opmerking: Om luchtbellen te voorkomen, moet het uiteinde van de mengtip tijdens het vullen van de afdruklepel steeds in het materiaal ondergedompeld blijven.

2. Plaats de afdruklepel binnen de verwerkingstijd in de mond. Houd de lepel in positie gedurende de aanbevolen intraorale uithardingstijd.
3. Verwijder de afdruklepel uit de mond als de uithardingstijd is beëindigd.
4. Snijd ruime afvoerkanalen in de voorafdruk en verwijder eventuele onregelmatigheden.
5. De afdruk na testen middels herplaatsen grondig afspoelen met water en laten drogen.
6. Silagum Light aanbrengen rond de preparatie en op de voorafdruk. Volg de bijbehorende gebruiksaanwijzing!
7. Plaats de gevulde afdruklepel binnen de verwerkingstijd langzaam en voorzichtig in de mond. daarbij kort druk uitoefenen.
8. Verwijder de afdruk uit de mond zodra de uithardingstijd is beëindigd, zie 'Verwijdering'.

Verwijdering van de afdruk
- In de zone met geprepareerde gebitselementen moet de afdruk parallel aan de lengteas van de gebitselementen worden verwijderd.
- Na verwijdering te werk gaan zoals is beschreven in de rubriek 'Reiniging en desinfectie van de uiteindelijke afdruk'.

Reiniging en desinfectie van de uiteindelijke afdruk
- Desinfecteer de definitieve afdruk uitsluitend met behulp van een dompelbad.
- DMG adviseert om alleen desinfectieoplossingen te gebruiken die worden aanbevolen door het RKI (Robert Koch Instituut) of het EPA (Environmental Protection Agency). Volg de aanwijzingen van de fabrikant!
- Zorg ervoor dat het gebruikte desinfectiemiddel geïndiceerd is voor gebruik met afdrukmateriaal van additiehardende afdruksiliconen.
- Laat de definitieve afdruk drogen en bewaar deze totdat gegoten moet worden, zie 'Bewaren van de afdruk'.
- Nadere informatie is ook te vinden in de verklaring van het DGZMK over het desinfecteren van tandheelkundig afdrukmateriaal. www.dgzmk.de

Gieten en galvaniseren
- Nadat de afdruk uit de mond is verwijderd moet ten minste 30 minuten worden gewacht voordat wordt begonnen met gieten.
- DMG adviseert om gebruik te maken van speciaal daarvoor bestemd hard gips (ISO 6873:2013, type 3, bijv. Moldano, Bayer) voor het gipsmodel en ultrahard gips (ISO 6873:2013, type 4, bijv. Fujirock II, GC) voor de vormen.
- De afdruk kan verkoperd of verzilverd worden.

Bewaren van de afdruk
- Bewaar de afdruk op een droge plaats bij 15 – 25 °C (59 – 77 °F)!
- Beschermen tegen blootstelling aan direct zonlicht!

Tijd

Silagum Putty Soft	
Verwerkingsduur inclusief mengtijd* [s]	≤ 120
Intraorale uithardingstijd [s]	≥ 210

* De genoemde tijdsduren gelden bij een kamertemperatuur van 23 °C (73 °F) en een normale relatieve luchtvochtigheid van 50%. Bij hogere temperaturen zijn deze tijden korter, en bij lagere temperaturen langer. De verwerkingstijd is de periode vanaf het moment dat met het mengen is begonnen tot het moment waarop de afdruklepel in de mond van de patiënt moet zijn geplaatst.

Interacties

- Eventuele resten van retractiemiddel grondig met water wegspoelen, anders kan dit in sommige gevallen de uithardingstijd verlengen.
- De afdruk beschermen tegen contact met organische oplosmiddelen of vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten. Hierdoor kan het materiaal namelijk uitzetten, wat kan leiden tot onnauwkeurigheden in het afgietsel.
- Voorkom dat het afdrukmateriaal in aanraking komt met latexhandschoenen. Was in geval van eerder contact met latexhandschoenen eerst grondig uw handen. DMG adviseert het gebruik van handschoenen op basis van PVC of PE.
- Combineer het materiaal niet met condensatiesiliconen of afdrukmaterialen van polyether.
- Resten van materiaal op methacrylaatbasis kunnen het uithardingsgedrag van siliconen afdrukmaterialen beïnvloeden. Is een restauratie van tevoren geprepareerd, reinig de preparatie en het omringende weefsel dan zorgvuldig met in alcohol gedrenkt gaas en sproeiwater alvorens de afdruk te nemen.

Resterende risico's/bijwerkingen

- Controleer het product voor gebruik op beschadigingen en zichtbare verontreiniging.
- Overgevoeligheid en/of allergische reacties kunnen niet worden uitgesloten bij personen die hiervoor vatbaar zijn.
- Een laag resterend risico op onbekende bijwerkingen kan niet worden uitgesloten.

Waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen

- Alleen voor tandheelkundig gebruik!
- Contact met de ogen vermijden! Bij onbedoeld contact met de ogen, onmiddellijk grondig spoelen met ruime hoeveelheden water en indien nodig een arts raadplegen.
- Neem bij gebruik van andere producten met het materiaal/de materialen de instructies van de fabrikant in acht.
- Neem het veiligheidsinformatieblad in acht.
- De fabrikant (productsafety@mtcompanies.com) en de verantwoordelijke registratie-instanties moeten worden geïnformeerd over ernstige voorvallen waarbij dit product betrokken is.

Prestatiekenmerken van het product

Voldoet aan de eisen van ISO 4823:2025, type 1: dikvloeiende consistentie

Opslag/verwijdering

- Bewaren op een droge plaats, bij een temperatuur van 15 tot 25 °C (59 tot 77 °C)!
- Beschermen tegen blootstelling aan direct zonlicht!
- Reinig de gebruikte mengtip na gebruik met een standaard desinfecterende oplossing en laat hem op de MixStar Cartridge zitten zodat hij als dop fungeert!
- Niet gebruiken na de vervaldatum!
- Afvoer moet voldoen aan nationale voorschriften.

Samenstelling

Cristobaliet, polyvinylsiloxaan, gehydrateerd aluminosilicaat, SiO_2, additieven, pigmenten, katalysatoren

Brugsanvisning — Dansk

Produktbeskrivelse

Materiale til første aftryk, baseret på A-silikoner. Silagum Putty Soft fås i MixStar Cartridge, som er velegnet til brug i DMG MixStar eMotion og andre blandemaskiner, der fås i handlen.

Erklærede formål

Aftryk til fremstilling af indirekte restaureringer som kroner, broer, inlays og onlays.

Begrænsninger i anvendelsen

Undlad at bruge materialet til monofaseaftryk.

Indikationer

Alle dentale situationer, der kræver endelige aftryk, som f.eks. tandtab, karies og trauma.

Kontraindikationer

Undlad at bruge materialet ved kendte allergier overfor komponenterne eller ved kontaktallergier.

Patientmålgruppe

Personer, der er i tandbehandling.

Tilsigtede brugere

Tandlæger, tandklinik-assistenter

Noter til brug

- De anbefalede tider findes i kapitlet med overskriften »Timing«.
- For at opnå et optimalt blandingsresultat skal du bruge den blandingsspids, der fås fra DMG. Alle blandingsspidser fås også i refill-pakker.
- Silagum Putty Soft kan anvendes i alle konventionelle aftryksbakker.
- For at forbedre materialets adhæsion til metal- eller plastbakkerne, kan der anvendes et klæbemiddel.

Brug af MixStar Cartridge i MixStar eMotion (Fig. se »Handling«)

Følg brugsanvisningen, når du anvender enheden »MixStar eMotion«!

1. Før låsemekanismen opad for at åbne MixStar Cartridge. Fjern ikke låsemekanismen fra MixStar Cartridge. [Fig. 1].
2. Fjern MixStar Cartridges hætte, og smid den væk. Påsæt en ny blandingsspids [Fig. 2].
3. Sikr blandingsspidsen ved at skubbe låsemekanismen ind i den låste stilling [Fig. 3].
4. Indsæt MixStar Cartridge i MixStar eMotion [Fig. 4]. Et kort akustisk signal bekræfter, at patronen er isat korrekt.

Bemærk: Før du begynder at bruge den nye patron første gang, skal du kassere de første 3 cm af det materiale, der trykkes ud.

Bemærk: Efter brug skal du rengøre den anvendte blandingsspids med en almindelig desinfektionsvæske og lade den sidde på MixStar Cartridge, så den fungerer som en hætte!

Brug af MixStar Cartridge i blandingsenheder fra andre producenter

Følg brugsanvisningen for den anvendte blandingsenhed!

- Indsæt først MixStar Cartridge i blandingsenheden uden blandingsspidsen. Ellers er der ikke garanti for, at der opnås en passende blanding af materialet!
- I dette tilfælde skal du fortsætte som beskrevet i afsnittet »Udskiftning af blandingsspidsen«.

Udskiftning af blandingsspidsen
Følg brugsanvisningen for den anvendte blandingsenhed!

Bemærk: Påsæt altid en ny blandingsspids før blandingen.

1. Træk låsemekanismen opad.
2. Fjern den gamle blandingsspids samt eventuelt hærdet materiale, der blokerer patronåbningerne.
3. Placér blandingsspidsen sikkert på den pågældende MixStar Cartridges åbning.
4. Lås blandingsspidsen med låsemekanismen.

Du kan finde en liste over validerede enheder på vores hjemmeside (Tilbehør – MixStar eMotion – Downloads).

Anbefalet brug

Dobbelt blandingsaftryk

1. Fyld aftryksbakken med Silagum Putty Soft. Hold aftryksbakken en smule skråt under blandingsspidsen, mens du gør det.

Bemærk: For at undgå luftbobler bør enden af blandingsspidsen altid være nedsænket i materialet, mens bakken fyldes.

2. Sprøjt Silagum Light ind omkring den behandlede tand. Følg de tilsvarende brugsanvisninger!

Bemærk: Påfyldningen af aftryksbakken og injektionen skal afsluttes på samme tid, da den højere temperatur i munden får det injicerede materiale til at hærde hurtigere end materialet i aftryksbakken.

3. Anbring langsomt og forsigtigt den fyldte aftryksbakke i munden indenfor bearbejdningstiden, og tag aftrykket af den forberedte tand.
4. Fjern aftrykket fra munden, så snart hærdningstiden er slut, se »Fjernelse«.

Korrigerende aftryk

Bemærk: Der må ikke gå mere end 30 minutter mellem færdiggørelsen af det første aftryk og vaskeaftrykket, og aftrykket må ikke rengøres med alkohol, da der i så fald ikke er garanti for en sikker binding mellem de to aftryksmaterialer.

1. Fyld den forberedte aftryksbakke med Silagum Putty Soft. Hold aftryksbakken en smule skråt under blandingsspidsen, mens du gør det.

Bemærk: For at undgå luftbobler bør enden af blandingsspidsen altid være nedsænket i materialet, mens bakken fyldes.

2. Indsæt bakken i munden indenfor bearbejdningstiden. Bevar denne stilling i overensstemmelse med den anbefalede intraorale hærdningstid.
3. Fjern aftrykket fra munden, så snart hærdningstiden er gået.
4. Skær rigeligt store drænkanaler i det første aftryk, og fjern eventuelle ujævnheder.
5. Efter du har testet aftrykket ved at anbringe det igen, skal du skylle det grundigt med vand og lade det tørre.
6. Påfør Silagum Light rundt om den forberedte tand og på det første aftryk. Følg de tilsvarende brugsanvisninger!
7. Anbring langsomt og forsigtigt den fyldte aftryksbakke i munden indenfor bearbejdningstiden, og giv den indledningsvist et kort tryk.
8. Fjern aftrykket fra munden, så snart hærdningstiden er slut, se »Fjernelse«.

Fjernelse af aftrykket

- Fjern aftrykket parallelt med tændernes længdeakse i det område, hvor tænderne er blevet forberedt.
- Efter fjernelsen skal du fortsætte som beskrevet i afsnittet »Rensning og desinficering af det endelige aftryk«.

Rensning og desinficering af det endelige aftryk

- Det færdige aftryk desinficeres udelukkende ved hjælp af nedsænkningsvæsker.
- DMG anbefaler udelukkende at anvende desinfektionsmidler, der er godkendt af RKI (Robert Koch-instituttet) eller EPA (Environmental Protection Agency). Overhold producentens anvisninger!
- Sørg for, at det anvendte desinfektionsmiddel er godkendt til brug med additionshærdende aftrykssilikoner.
- Lad det endelige aftryk tørre, og opbevar det indtil støbningen, se »Opbevaring af aftrykket«.
- Yderligere oplysninger findes også i DGZMK's erklæring om desinfektion af tandaftryksmaterialer: www.dgzmk.de

Støbning og galvanisering

- Efter du har fjernet aftrykket fra munden, skal du vente mindst 30 minutter før støbningen.
- DMG anbefaler at fremstille afstøbningen af hård modelleringsgips (ISO 6873:2013; type 3, f.eks. Moldano, Bayer) og superhård gips til forme (ISO 6873:2013; type 4, f.eks. Fujirock II, GC).
- Aftrykket kan være belagt med kobber eller sølv.

Opbevaring af aftrykket

- Opbevar aftrykket ved 15–25 °C (59–77 °F) på et tørt sted!
- Beskyttes mod direkte sollys!

Timing

Silagum Putty Soft	
Arbejdstid, herunder blandingstid* [sek.]	≤ 120
Hærdningstid i munden [sek.]	≥ 210

* De oplyste tider gælder ved en rumtemperatur på 23 °C (73 °F) og en normal relativ luftfugtighed på 50 %. Højere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlænger disse tider. Bearbejdningstiden beskriver det tidsrum, fra blandingen er startet, indtil aftryksbakken skal anbringes i patientens mund.

Interaktioner

- Skyl eventuelle rester af retraktionsopløsningen af med vand, da de i modsat fald i visse tilfælde forlænger hærdningstiden.
- Sørg for, at aftrykket aldrig kommer i kontakt med organiske opløsningsmidler eller væsker, der indeholder opløsningsmidler, da det kan resultere i, at materialet svulmer op. Herved kan støbningen blive upræcis.
- Sørg for, at aftryksmaterialet ikke kommer i kontakt med latex-handsker. Vask hænder omhyggeligt i tilfælde af tidligere kontakt med latexhandsker. DMG anbefaler at bruge handsker på basis af PVC eller PE.
- Bland ikke materialet med kondenseringshærdende silikone eller polyether-aftryksmaterialer.
- Rester af metakrylatbaserede materialer kan påvirke silikoneaftryksmaterialernes hærdningsadfærd. Hvis en restaurering var forberedt på forhånd, rengøres denne og det

omgivende væv omhyggeligt med gaze, der er gennemvædet med alkohol, og vandspray, før der tages aftryk.

Restrisici/bivirkninger

- Kontrollér produktet for skader og synlig forurening før brug.
- Overfølsomhed og/eller allergiske reaktioner kan ikke udelukkes hos personer, der er prædisponerede.
- En lav restrisiko for ukendte bivirkninger kan ikke udelukkes.

Advarsler/forholdsregler

- Kun til dental brug!
- Undgå øjenkontakt! I tilfælde af utilsigtet øjenkontakt skylles øjnene straks omhyggeligt med rigeligt vand, og om nødvendigt konsulteres en læge.
- Følg producentens brugsanvisninger for andre materialer, der bruges sammen med materialet/materialerne.
- Overhold sikkerhedsdatabladet.
- Producenten (productsafety@mtcompanies.com) og de ansvarlige registreringsmyndigheder skal underrettes om alle alvorlige hændelser, der involverer dette produkt.

Egenskaber af produktets ydeevne

Overholder kravene i ISO 4823:2025, type 1: tyktflydende konsistens

Opbevaring/bortskaffelse

- Opbevares på et tørt sted ved 15 til 25 °C (59 til 77 °F)!
- Beskyttes mod direkte sollys!
- Efter brug skal du rengøre den anvendte blandingsspids med en almindelig desinfektionsvæske og lade den sidde på MixStar Cartridge, så den fungerer som en hætte!
- Må ikke bruges efter udløbsdatoen!
- Bortskaffelsen skal overholde de nationale regler.

Sammensætning

Cristobalit, polyvinylsiloxan, hydreret aluminosilikat, SiO_2, tilsætningsstoffer, pigmenter, katalysatorer

Bruksanvisning — Svenska

Produktbeskrivning

Avtrycksmaterial baserat på A-silikoner. Silagum Putty Soft finns i MixStar Cartridge, som är lämplig för användning i DMG MixStar-apparater och andra kommersiellt tillgängliga blandningsapparater.

Avsett ändamål

Avtryck för tillverkning av protetiska ersättningar såsom kronor, broar, inlägg och onlay.

Begränsningar för användningen

Använd inte materialet för monofasiska restaureringar.

Indikationer

Alla tandsituationer som kräver slutliga avtryck, t.ex. tandförlust, karies och trauma.

Kontraindikationer

Använd inte materialet om det förekommer kända allergier mot någon av komponenterna eller kontaktallergier.

Patientmålgrupp

Personer som genomgår tandbehandling.

Avsedda användare

Tandläkare, tandvårdsassistenter

Anmärkningar avseende användning

- Rekommenderade tider finns i avsnittet med rubriken "Tider".
- För optimalt blandningsresultat, använd blandningsspetsarna som finns tillgängliga från DMG. Alla blandningsspetsar går också att beställa i påfyllningsförpackningar.
- Silagum Putty Soft kan användas i alla traditionella avtrycksskedar.
- För att förbättra vidhäftningen av materialet till metall- eller plastskedar kan ett skedadhesiv användas.

Användning av MixStar Cartridge i MixStar eMotion (för bild, se "Handling")

Följ bruksanvisningarna för "MixStar eMotion"-enheten!
1. Skjut låsmekanismen uppåt för att öppna MixStar Cartridge. Ta inte bort låsmekanismen från MixStar Cartridge [Fig. 1].
2. Ta bort plomberingen på MixStar Cartridge och kasta den. Montera en ny blandningsspets [Fig. 2].
3. Säkra blandningsspetsen genom att skjuta låsmekanismen till låst läge [Fig. 3].
4. För in MixStar Cartridge i MixStar eMotion [Fig. 4]. En kort ljudsignal bekräftar att patronen har satts in korrekt.

Observera: Innan en patron används för första gången ska du först trycka ut 3 cm material och kassera det.

Observera: Efter användning, rengör blandningsspetsen med en standarddesinficeringslösning och låt den vara som en kork på MixStar Cartridge!

Att använda MixStar Cartridge i blandningsenheter från andra tillverkare

Följ bruksanvisningarna för aktuell blandningsenhet!
- För först in MixStar Cartridge i blandningsenheten utan blandningsspetsen. Annars kan inte korrekt blandning av materialet garanteras!
- I sådana fall ska du följa anvisningar i avsnittet "Byte av blandningsspetsen".

Byte av blandningsspetsen
Följ bruksanvisningarna för aktuell blandningsenhet!

Observera: Montera en ny blandningsspets innan blandning.

1. Skjut låsmekanismen uppåt.
2. Ta bort den gamla blandningsspetsen såväl som eventuellt härdat material som blockerar patronens öppningar.
3. Placera blandningsspetsen på motsvarande MixStar Cartridge-öppning.
4. Sätt fast blandningsspetsen med hjälp av låsmekanismen.

En lista över validerade enheter finns på vår webbsida (Tillbehör – MixStar eMotion – Nedladdningar).

Rekommenderad användning

Dubbelt mixavtryck
1. Fyll den preparerade skeden med Silagum Putty Soft. Håll avtrycksskeden lätt vinklad under blandningsspetsen.

Observera: För att undvika luftbubblor ska änden på blandningsspetsen alltid vara nedsänkt i materialet medan skeden fylls.

2. Injicera Silagum Light runt den preparerade tanden. Följ relevanta bruksanvisningar!

Observera: Fyllning av avtrycksskeden och injicering bör slutföras samtidigt, då den högre temperaturen i munnen gör att det injicerade materialet stelnar snabbare än materialet i avtrycksskeden.

3. Placera den fyllda avtrycksskeden långsamt och försiktigt i munnen inom bearbetningstiden och ta ett avtryck av den preparerade tanden.
4. Ta ut avtrycksskeden ur munnen när härdningstiden är över (se "Avlägsnande").

Korrigerande avtryck

Observera: Låt det inte gå mer än 30 min mellan att avtrycket påbörjas och avtrycket tvättas, och rengör det inte med alkohol då det inte garanteras att bindningen mellan de båda avtrycksmaterialen är säker.

1. Fyll den preparerade avtrycksskeden med Silagum Putty Soft. Håll avtrycksskeden lätt vinklad under blandningsspetsen.

Observera: För att undvika luftbubblor ska änden på blandningsspetsen alltid vara nedsänkt i materialet medan skeden fylls.

2. Placera skeden i munnen inom bearbetningstiden. Behåll denna placering i enlighet med rekommenderad intraoral härdningstid.
3. Ta bort avtrycksskeden ur munnen när härdningstiden är över.
4. Skär tillräckligt breda dräneringskanaler i det preliminära avtrycket och avlägsna eventuella bristfälligheter.
5. Efter omplacering ska avtrycket sköljas ordentligt med vatten och torka.
6. Applicera Silagum Light runt den preparerade tanden och på det preliminära avtrycket. Följ relevanta bruksanvisningar!
7. Placera den fyllda avtrycksskeden långsamt och försiktigt i munnen inom bearbetningstiden och tryck lätt.

8. Ta ut avtrycksskeden ur munnen när härdningstiden är över (se "Avlägsnande").

Avlägsnande av avtrycket
- Ta bort avtrycket parallellt med tandens längdaxel i området där tanden har preparerats.
- Fortsätt därefter enligt beskrivningarna i avsnittet "Rengöring och desinficering av det slutliga avtrycket".

Rengöring och desinficering av det slutliga avtrycket
- Endast det slutliga avtrycket ska sänkas ned i desinfektionslösning.
- DMG rekommenderar att endast desinfektionslösningar som listas av RKI (Robert Koch-institutet) eller EPA (Environmental Protection Agency) används. Observera tillverkarens anvisningar!
- Säkerställ att aktuell desinficeringslösning är avsedd för användning med tilläggshärdade avtryckssilikoner .
- Låt det slutliga avtrycket torka och förvara det till gjutning (se "Förvara avtrycket").
- Ytterligare information finns också i DGZMK:s utlåtande om desinfektion av dentala avtrycksmaterial: www.dgzmk.de

Gjutning och galvanisering
- Vänta med att gjuta i minst 30 minuter efter att ha tagit ut avtrycket ur patientens mun.
- DMG rekommenderar att modellen tillverkas av ett särskilt hårt gips (ISO 6873:2013; typ 3, t.ex. Moldano, Bayer) och att ett superhårt gips används för modellerna (ISO 6873:2013; typ 4, t.ex. Fujirock II, GC).
- Avtrycket kan vara koppar- eller silverpläterat.

Förvara avtrycket
- Förvara avtrycket torrt i 15–25 °C (59–77 °F)!
- Skyddas från solljus!

Tider

Silagum Putty Soft	
Bearbetningstid inklusive blandningstid* [s]	≤ 120
Härdningstid i munnen [sek]	≥ 210

* Specificerade tider gäller vid en rumstemperatur på 23 °C (73 °F) och en normal relativ fuktighet på 50 %. Vid högre temperaturer förkortas de här tiderna, vid lägre temperaturer förlängs de. Bearbetningstiden är perioden efter att blandningen har påbörjats fram tills avtrycksskeden måste placeras i patientens mun.

Interaktioner

- Skölj bort eventuella lösningsrester med vatten, annars kan detta förlänga härdningstiden i vissa fall.
- Avtrycket ska inte komma i kontakt med organiska lösningsmedel eller vätskor som innehåller lösningsmedel, eftersom detta kan resultera i att materialet sväller, vilket i sin tur kan leda till felaktigheter i gjutningen.
- Avtrycksmaterialet ska inte heller komma i kontakt med latexhandskar. I händelse av föregående kontakt med latexhandskar måste händerna tvättas omsorgsfullt. DMG rekommenderar användning av handskar som är PVC- eller PE-baserade.
- Kombinera inte materialet med kondensationshärdande silikon- eller polyeteravtrycksmaterial.
- Kvarvarande metakrylatbaserade material kan påverka sättning av silikonavtryckets material. Om en restauration har preparerats i förväg ska du noggrant rengöra det preparerade området och omgivande vävnad med gasväv blötlagd i alkohol och spreja med vatten innan du gör avtrycket.

Kvarstående risker/biverkningar

- Kontrollera produkten för skador och synlig förorening före användning.
- Överkänslighet och/eller allergiska reaktioner kan inte uteslutas hos individer som är mottagliga.
- En låg kvarstående risk för okända biverkningar kan inte uteslutas.

Varningar/försiktighetsåtgärder

- Endast för dentalt bruk!
- Undvik kontakt med ögonen! Vid oavsiktlig kontakt med ögonen ska du omedelbart skölja noggrant med mycket vatten och vid behov uppsöka läkare.
- Följ tillverkarens anvisningar för andra produkter som används med materialet/materialen.
- Följ säkerhetsdatabladet.
- Tillverkaren (productsafety@mtcompanies.com) och ansvarig tillsynsmyndighet måste informeras om allvarliga incidenter rörande denna produkt.

Produktens prestandaegenskaper

Uppfyller kraven för ISO 4823:2025, Typ 1: tung konsistens

Lagring/bortskaffande

- Förvaras torrt vid 15–25 °C (59–77 °F)!
- Skyddas från solljus!
- Efter användning, rengör blandningsspetsen med en standarddesinficeringslösning och låt den vara som en kork på MixStar Cartridge!
- Får ej användas efter angivet hållbarhetsdatum!
- Kassering måste uppfylla nationella bestämmelser.

Sammansättning

Kristobalite, polyvinylsiloxan, vattenhaltigt aluminiumsilikat, SiO_2, tillsatser, pigment, katalysator

Packaging

1 MixStar Cartridge @ 380 ml, 10 MixStar Tips	
	REF 909534

5 MixStar Cartridges @ 380 ml, 50 MixStar Tips	
	REF 909535

Accessories

1 MixStar eMotion 230 V Int.	REF 900480
50 MixStar Tips White	REF 909567
1 Bottle @ 10 ml DMG Tray Adhesive	REF 909394

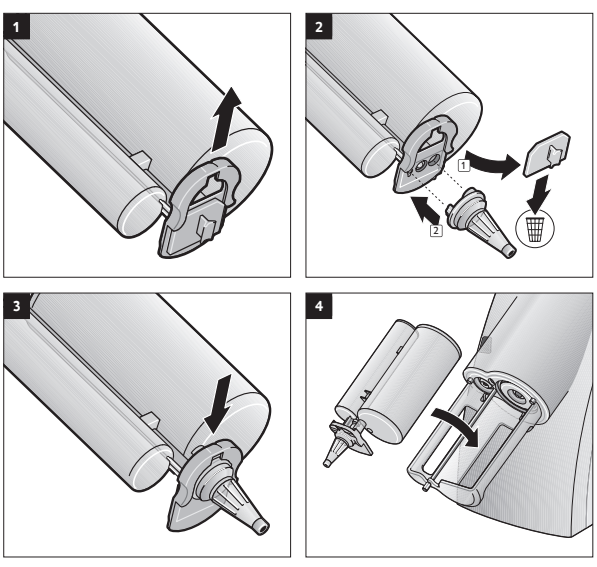
Silagum Putty Soft

DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany · www.dmg-dental.com
092230/2026-06

CE 0482

Handling

Using the MixStar Cartridge in the MixStar eMotion



Instrukcja użycia — Polski

Opis produktu

Materiał do wycisków wstępnych na bazie silikonów A. Materiał Silagum Putty Soft jest dostępny w postaci wkładu MixStar Cartridge, który nadaje się do stosowania z mieszalnikiem MixStar firmy DMG oraz innymi mieszalnikami dostępnymi w handlu.

Przeznaczenie

Wyciski do produkcji uzupełnień protetycznych, takich jak korony, mosty, wkłady koronowe typu inlay i onlay.

Ograniczenia dotyczące użytkowania

Nie stosować masy do wycisków jednofazowych.

Wskazania

Wszystkie sytuacje stomatologiczne wymagające wycisków ostatecznych, np. utrata zęba, próchnica i uraz.

Przeciwwskazania

Nie stosować materiału w przypadku stwierdzonych alergii na którykolwiek ze składników lub alergii kontaktowych.

Grupy docelowe pacjentów

Osoby poddawane leczeniu stomatologicznemu.

Docelowi użytkownicy

Stomatolodzy, asystenci stomatologiczni

Uwagi dotyczące stosowania

- Zalecane czasy można znaleźć w punkcie „Czasy".
- Aby uzyskać optymalny wynik mieszania, należy używać końcówek mieszających oferowanych przez DMG. Wszystkie końcówki mieszające są dostępne także w opakowaniach uzupełniających.
- Materiał Silagum Putty Soft może być stosowany ze wszystkimi tradycyjnymi łyżkami wyciskowymi.
- Aby poprawić przywieranie materiału do łyżek metalowych lub plastikowych, można nałożyć klej do łyżek.

Stosowanie MixStar Cartridge w mieszalniku MixStar eMotion (Fig. w punkcie „Handling")

Przestrzegać instrukcji obsługi urządzenia „MixStar eMotion"!

1. Przesunąć mechanizm blokujący do góry, aby otworzyć MixStar Cartridge. Nie wyjmować mechanizmu blokującego z MixStar Cartridge [Fig. 1].
2. Zdjąć plombę z MixStar Cartridge i wyrzucić ją. Założyć nową końcówkę mieszającą [Fig. 2].
3. Zamocować końcówkę mieszającą, przesuwając mechanizm blokujący do pozycji zablokowanej [Fig. 3].
4. Umieścić MixStar Cartridge w mieszalniku MixStar eMotion [Fig. 4]. Krótki sygnał dźwiękowy potwierdza prawidłowe wprowadzenie wkładu.

Uwaga: przed pierwszym użyciem nowego wkładu należy wyrzucić mniej więcej pierwsze 3 cm wypuszczonego materiału.

Uwaga: Po użyciu zużytą końcówkę mieszającą należy wyczyścić standardowym roztworem dezynfekującym i pozostawić ją na wkładzie MixStar Cartridge jako zatyczkę!

Stosowanie MixStar Cartridge w mieszalnikach innych producentów

Przestrzegać instrukcji obsługi używanego mieszalnika!

- Najpierw włożyć MixStar Cartridge do mieszalnika bez końcówki mieszającej. W przeciwnym razie nie można zagwarantować wymieszania materiału!
- W takiej sytuacji należy postępować zgodnie z opisem w punkcie „Wymiana końcówki mieszającej".

Wymiana końcówki mieszającej
Przestrzegać instrukcji obsługi używanego mieszalnika!

Uwaga: każdorazowo przed przystąpieniem do mieszania należy założyć nową końcówkę mieszającą.

1. Przesunąć mechanizm blokujący do góry.
2. Zdjąć starą końcówkę mieszającą, a także utwardzony materiał blokujący otwory we wkładzie.
3. Umieścić prawidłowo końcówkę mieszającą na odpowiednim otworze w MixStar Cartridge.
4. Zablokować końcówkę mieszającą za pomocą mechanizmu blokującego.

Listę zatwierdzonych wyrobów można znaleźć na naszej stronie internetowej (Akcesoria – MixStar eMotion – Do pobrania).

Zalecane stosowanie

Wycisk dwuwarstwowy

1. Wypełnić łyżkę wyciskową materiałem Silagum Putty Soft. W trakcie tej czynności należy trzymać łyżkę wyciskową pod niewielkim kątem poniżej końcówki mieszającej.

Uwaga: aby uniknąć powstawania pęcherzyków powietrza, w trakcie napełniania łyżki końcówka mieszająca musi zawsze pozostawać zanurzona w materiale.

2. Wstrzyknąć materiał Silagum Light wokół opracowania. Należy przestrzegać odpowiednich zaleceń dotyczących użycia!

Uwaga: wypełnianie łyżki wyciskowej i wstrzykiwanie należy zakończyć jednocześnie, ponieważ wyższa temperatura w jamie ustnej spowoduje szybszą polimeryzację wstrzykniętego materiału niż materiału na łyżce wyciskowej.

3. Wypełnioną łyżkę wyciskową umieścić powoli i delikatnie w jamie ustnej, zwracając uwagę na czas pracy, i wykonać wycisk opracowania.
4. Po upływie czasu polimeryzacji wyjąć wycisk z jamy ustnej (patrz „Usuwanie").

Wycisk korekcyjny

Uwaga: nie dopuścić, aby pomiędzy wykonaniem wycisku wstępnego i wycisku korekcyjnego upłynęło więcej niż 30 minut; nie czyścić wycisku alkoholem, ponieważ nie można wówczas zagwarantować właściwego związania pomiędzy obiema masami wyciskowymi.

1. Wypełnić przygotowaną łyżkę wyciskową materiałem Silagum Putty Soft. W trakcie tej czynności należy trzymać łyżkę wyciskową pod niewielkim kątem poniżej końcówki mieszającej.

Uwaga: aby uniknąć powstawania pęcherzyków powietrza, w trakcie napełniania łyżki końcówka mieszająca musi zawsze pozostawać zanurzona w materiale.

2. Łyżkę umieścić w jamie ustnej, zwracając uwagę na czas pracy. Utrzymywać położenie zgodnie z zalecanym czasem polimeryzacji w jamie ustnej.
3. Po upływie czasu polimeryzacji wyjąć wycisk z jamy ustnej.
4. W wycisku wstępnym wyciąć duże kanały odprowadzające i usunąć niedoskonałości.
5. Po przetestowaniu poprzez zmianę pozycji dokładnie wypłukać wycisk wodą i osuszyć.
6. Nałożyć materiał Silagum Light wokół opracowania i na wycisk wstępny. Należy przestrzegać odpowiednich zaleceń dotyczących użycia!
7. Wypełnioną łyżkę wyciskową umieścić powoli i delikatnie w jamie ustnej, zwracając uwagę na czas pracy, wywierając początkowo krótki nacisk.
8. Po upływie czasu polimeryzacji wyjąć wycisk z jamy ustnej (patrz „Usuwanie").

Usuwanie wycisku
- W obszarze opracowania zębów usuwać wycisk równolegle do wzdłużnej osi zębów.
- Po usunięciu postępować w sposób opisany w punkcie „Czyszczenie i dezynfekcja wycisku ostatecznego".

Czyszczenie i dezynfekcja wycisku ostatecznego
- Wycisk ostateczny wolno dezynfekować wyłącznie za pomocą roztworów do zanurzania.
- Firma DMG zaleca używanie wyłącznie roztworów środków dezynfekujących z listy Instytutu Roberta Kocha (RKI) lub EPA (Agencji Ochrony Środowiska). Należy przestrzegać instrukcji producenta!
- Upewnić się, że używany roztwór dezynfekujący jest wskazany do stosowania z silikonowymi masami wyciskowymi utwardzanymi addycyjnie.
- Pozostawić wycisk ostateczny do wyschnięcia i przechowywać do produkcji odlewu (patrz „Przechowywanie wycisku").
- Dodatkowe informacje są również dostępne w oświadczeniu DGZMK dotyczącym dezynfekcji materiałów do wycisków dentystycznych: www.dgzmk.de.

Produkcja odlewu i galwanizacja
- Po usunięciu wycisku z jamy ustnej należy poczekać co najmniej 30 minut przed przystąpieniem do produkcji odlewu.
- Firma DMG zaleca wykonanie odlewu z twardego gipsu do modeli (ISO 6873:2013; typ 3, np. Moldano, Bayer) oraz supertwardego gipsu do modeli (ISO 6873:2013; typ 4, np. Fujirock II, GC).
- Wycisk może być powlekany miedzią lub srebrem.

Przechowywanie wycisku
- Przechowywać wycisk w temperaturze 15 – 25 °C (59 – 77 °F) w suchym miejscu!
- Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym!

Czasy

Silagum Putty Soft	
Czas pracy łącznie z czasem mieszania* [s]	≤ 120
Czas wiązania w jamie ustnej [s]	≥ 210

* Podane odstępy czasowe dotyczą temperatury pokojowej 23°C (73°F) i normalnej wilgotności względnej wynoszącej 50%. W wyższych temperaturach podane czasy ulegają skróceniu, a w niższych – wydłużeniu. Czas pracy opisuje okres od momentu rozpoczęcia mieszania do momentu, kiedy łyżka wyciskowa musi zostać umieszczona w jamie ustnej pacjenta.

Interakcje

- Pozostałości roztworu retrakcyjnego należy spłukać dokładnie wodą. W przeciwnym razie w niektórych przypadkach mogą one doprowadzić do wydłużenia czasu polimeryzacji.
- Nigdy nie dopuszczać do zetknięcia się wycisku z rozpuszczalnikami organicznymi lub płynami zawierającymi rozpuszczalniki, ponieważ może to doprowadzić do pęcznienia materiału i wystąpienia niedokładności w odlewie.
- Nie dopuścić do kontaktu masy wyciskowej z rękawicami lateksowymi. W przypadku wcześniejszego kontaktu rąk z rękawicami lateksowymi należy dokładnie umyć ręce. Firma DMG zaleca używanie rękawiczek z PVC lub PE.
- Nie łączyć materiału z silikonami utwardzanymi kondensacyjnie lub polieterowymi masami wyciskowymi.
- Pozostałości materiałów na bazie metakrylanów mogą zmienić charakterystykę polimeryzacji silikonowych mas wyciskowych. Jeśli uzupełnienie przygotowano wcześniej, przed wyciskiem należy ostrożnie oczyścić przygotowane miejsce i otaczającą tkankę za pomocą gazika nasączonego alkoholem i natrysku wody.

Ryzyka resztkowe / działania niepożądane

- Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń i widocznych zanieczyszczeń.
- Nie można wykluczyć nadwrażliwości i/lub reakcji alergicznych u osób ze skłonnością do występowania takich reakcji.
- Nie można wykluczyć niewielkiego ryzyka wystąpienia nieznanych działań niepożądanych.

Ostrzeżenia / środki ostrożności

- Wyłącznie do użytku w stomatologii!
- Unikać kontaktu z oczami! W razie przypadkowego kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i w razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza.
- Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących wszystkich produktów używanych z materiałem/materiałami.
- Należy stosować się do zaleceń podanych na karcie charakterystyki produktu.
- O wszelkich poważnych incydentach związanych z tym produktem należy powiadomić producenta (productsafety@mtcompanies.com) oraz właściwe organy rejestracyjne.

Charakterystyka wydajnościowa produktu

Spełnia wymagania normy ISO 4823:2025, typ 1: konsystencja heavy-body

Przechowywanie/usuwanie

- Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze 15–25°C (59–77°F).
- Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym!
- Po użyciu zużytą końcówkę mieszającą należy wyczyścić standardowym roztworem dezynfekującym i pozostawić ją na wkładzie MixStar Cartridge jako zatyczkę!
- Nie używać po upływie terminu ważności!
- Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami krajowymi.

Skład

Krystobalit, siloksan poliwinylowy, uwodniony glinokrzemian, SiO_2, dodatki, pigmenty, katalizatory

Инструкция по применению — Русский

Описание продукта

Материал для предварительных оттисков на основе A-силикона. Silagum Putty Soft поставляется в MixStar Cartridge, который подходит для использования в устройствах MixStar компании DMG и прочих приборах для смешивания, доступных на рынке.

Целевое назначение

Оттиски для создания реставрационных конструкций, например, коронок, мостовидных протезов, вкладок и накладок.

Ограничения применения

Не используйте материал для постоянных монофазных оттисков.

Показания к применению

Все стоматологические случаи, требующие создания окончательных оттисков, например, потеря зуба, кариес и травма.

Противопоказания

Не использовать материал при имеющейся аллергии на один из его компонентов или контактной аллергии.

Целевая группа пациентов

Лица, получающие стоматологическое лечение.

Предполагаемые пользователи

Стоматолог, ассистирующий персонал

Примечания по применению

- Рекомендуемые временные рамки при работе с материалом указаны в разделе «Временные параметры».
- Для оптимального смешивания рекомендуется использовать смесительные канюли, которые можно приобрести у компании DMG. Все смесительные канюли предлагаются также в отдельных упаковках.
- Silagum Putty Soft может использоваться со всеми традиционными оттискными ложками.
- Для повышения адгезии материала к металлическим или пластиковым ложкам следует нанести ложечный адгезив.

Использование MixStar Cartridge в MixStar eMotion (см. Fig. в разделе «Handling»)

Соблюдайте инструкции по применению прибора «MixStar eMotion»!

1. Чтобы открыть MixStar Cartridge, поднимите блокирующий механизм вверх. Не снимайте блокирующий механизм с MixStar Cartridge [Fig. 1].
2. Удалите заглушку с MixStar Cartridge и утилизируйте. Установите новую смесительную канюлю [Fig. 2].
3. Закрепите смесительную канюлю, переведя блокирующий механизм в положение блокировки [Fig. 3].
4. Вставьте MixStar Cartridge в MixStar eMotion [Fig. 4]. Краткий звуковой сигнал подтверждает правильную установку картриджа.

Примечание. Прежде чем использовать новый картридж в первый раз, выдавите прибл. 3 см материала и выбросьте.

Примечание. После использования необходимо очистить смесительную канюлю с помощью стандартного дезинфицирующего раствора и оставить ее на MixStar Cartridge в качестве колпачка!

Использование MixStar Cartridge в приборах для смешивания других производителей

Соблюдайте инструкции по применению прибора для смешивания!

- Сначала вставьте MixStar Cartridge в прибор для смешивания без смесительной канюли. В противном случае надлежащее смешивание материала не может быть гарантировано!
- В данном случае следуйте инструкциям в разделе «Замена смесительной канюли».

Замена смесительной канюли

Соблюдайте инструкции по применению прибора для смешивания!

Примечание. Каждый раз перед смешиванием устанавливайте новую смесительную канюлю.

1. Поднимите механизм блокировки вверх.
2. Снимите использованную смесительную канюлю вместе с затвердевшим материалом, блокирующим отверстия картриджа.
3. Плотно установите смесительную канюлю в соответствующее отверстие MixStar Cartridge.
4. Заблокируйте смесительную канюлю с помощью механизма блокировки.

Со списком проверенных устройств можно ознакомиться на нашем веб-сайте (Аксессуары — MixStar eMotion — Загрузки).

Рекомендованное применение

Оттиск в технике двойного смешивания

1. Заполните оттискную ложку материалом Silagum Putty Soft. При этом держите оттискную ложку под небольшим углом под смесительной канюлей.

Примечание. Чтобы избежать образования пузырьков воздуха, конец смесительной насадки должен всегда оставаться погруженным в материал во время заполнения ложки.

2. Нанесите вокруг области, препарированной Silagum Light. Следуйте соответствующим инструкциям по применению!

Примечание. Заполнение оттискной ложки и внесение материала должны быть завершены одновременно, так как под воздействием более высокой температуры в полости рта вносимый материал схватывается быстрее, чем материал в оттискной ложке.

3. Медленно и аккуратно поместите заполненную оттискную ложку в полость рта в течение рабочего времени и сделайте оттиск препарированной области.
4. По завершении времени отверждения необходимо извлечь оттискную ложку из полости рта, см. раздел «Извлечение».

Двухэтапный оттиск

Примечание. Между снятием предварительного оттиска и выполнением корригирующего оттиска должно пройти не более 30 минут. Не следует очищать оттиск спиртом, поскольку в этом случае надежное соединение между двумя оттискными материалами не может быть гарантировано.

1. Заполните подготовленную оттискную ложку материалом Silagum Putty Soft. При этом держите оттискную ложку под небольшим углом под смесительной канюлей.

Примечание. Чтобы избежать образования пузырьков воздуха, конец смесительной насадки должен всегда оставаться погруженным в материал во время заполнения ложки.

2. Установите ложку в полость рта в течение рабочего времени. Сохраняйте данное положение в соответствии с рекомендуемым временем отверждения в полости рта.
3. По завершении времени отверждения извлеките оттискную ложку из полости рта.
4. Необходимо вырезать дренажные каналы достаточного объема в оттиске и устранить недостатки.
5. После проверки путем повторной установки тщательно промойте оттиск водой и высушите.
6. Нанесите Silagum Light вокруг препарированной зоны и на предварительный оттиск. Следуйте соответствующим инструкциям по применению!
7. Медленно и аккуратно поместите заполненную оттискную ложку в полость рта в течение рабочего времени, первоначально применив давление на краткое время.
8. По завершении времени отверждения необходимо извлечь оттискную ложку из полости рта, см. раздел «Извлечение».

Извлечение оттиска

- В зоне препарирования зубов удалите слепок параллельно продольной оси зубов.
- После извлечения необходимо следовать инструкциям раздела «Очистка и дезинфекция окончательного слепка».

Очистка и дезинфекция окончательного оттиска

- Дезинфекцию окончательного оттиска можно выполнять только методом погружения в дезинфицирующий раствор.
- DMG рекомендует использовать только дезинфицирующие растворы, приведенные в перечне RKI (Институт Роберта Коха) или EPA (Агентство по охране окружающей среды). Соблюдайте инструкции производителя!
- Следует убедиться, что используемый дезинфицирующий раствор подходит для оттисков на основе A-силикона.
- Необходимо высушить окончательный оттиск и сохранить его до процесса отливки модели (см. раздел «Хранение оттиска»).
- Дополнительная информация доступна в Заявлении Немецкого общества стоматологии и челюстно-лицевой хирургии (DGZMK) о дезинфекции стоматологических оттискных материалов. www.dgzmk.de

Отливка и гальванизация

- После извлечения оттиска из полости рта необходимо подождать не менее 30 минут до отливки.
- DMG рекомендует использовать твердый зуботехнический гипс (ISO 6873:2013; тип 3, например, Moldano, Bayer) для отливки и сверхтвердый зуботехнический гипс для моделей (ISO 6873:2013, тип 4, например, Fujirock II, GC).
- Оттиск может быть покрыт медью или серебром.

Хранение оттиска

- Хранить оттиск в сухом месте при температуре 15–25 °C (59–77 °F).
- Не допускать попадания прямых солнечных лучей!

Расчет времени

Silagum Putty Soft	
Рабочее время (включая время смешивания)* [c]	≤ 120
Время отверждения в полости рта [c]	≥ 210

* Указанные значения времени действительны для комнатной температуры 23 °C (73 °F) и нормальной относительной влажности 50 %. Более высокая температура сокращает, более низкая — увеличивает временные интервалы. Рабочее время — это период после начала смешивания до момента, когда оттискная ложка должна быть расположена в полости рта пациента.

Взаимодействие с другими веществами

- Тщательно смойте остатки раствора для ретракции водой, иначе в некоторых случаях время отверждения может увеличиться.
- Ни в коем случае не допускайте контакта оттиска с органическими растворителями или жидкостями, содержащими растворители, так как это может привести к набуханию материала и, следовательно, к неточностям при отливке.
- Не допускайте контакта оттискного материала с латексными перчатками. Если вы ранее надевали латексные перчатки, тщательно промойте руки. DMG рекомендует использовать перчатки из ПВХ или на основе ПЭ.
- Не комбинируйте материал с силиконовыми и полиэфирными материалами конденсационной полимеризации.
- Остатки материалов на основе метакрилата могут вызвать изменение характеристик отверждения силиконовых оттисков. Если реставрация была подготовлена заранее, прежде чем выполнять оттиск тщательно очистите место препарирования и окружающие ткани при помощи смоченной в спирте марли и водного спрея.

Побочные действия / остаточные риски

- Перед использованием продукта проверьте изделие на наличие повреждений и видимых загрязнений.
- Нельзя исключить гиперчувствительность и/или аллергические реакции у людей с соответствующей предрасположенностью.
- Сохраняется низкий остаточный риск проявления неизвестных побочных эффектов.

Предупреждения / меры предосторожности

- Только для стоматологического применения!

- Не допускать попадания в глаза! При случайном попадании в глаза немедленно тщательно промыть их большим количеством воды, при необходимости проконсультироваться с врачом.
- Следует соблюдать инструкции производителей других продуктов, используемых вместе с материалом(-ами).
- Следует соблюдать инструкции Паспорта безопасности материала.
- О серьезных инцидентах, связанных с данным продуктом, необходимо сообщать производителю (productsafety@mtcompanies.com) и соответствующим органам регистрации.

Характеристики продукта

Соответствует требованиям стандарта ISO 4823:2025, тип 1: консистенция высокой вязкости

Хранение / утилизация

- Хранить в сухом месте при температуре от 15 до 25 °C (от 59 до 77 °F)!
- Не допускать попадания прямых солнечных лучей!
- После использования необходимо очистить смесительную канюлю с помощью стандартного дезинфицирующего раствора и оставить ее на MixStar Cartridge в качестве колпачка!
- Не использовать по истечении срока годности!
- Утилизация должна проводиться в соответствии с национальными регламентами.

Состав

Кристобалит, поливинилсилоксан, гидратированный алюмосиликат, SiO_2, добавки, пигменты, катализаторы

Kullanım kılavuzu — Türkçe

Ürün açıklaması

A-silikon esaslı ilk ölçü materyali. Silagum Putty Soft, DMG MixStar cihazları ve piyasada satılan diğer karıştırma makinelerinde kullanıma uygun MixStar Cartridge içinde satılmaktadır.

Kullanım amacı

Kuron, köprü, inley ve onley gibi indirekt restorasyonların üretimi için ölçüler.

Kullanım kısıtlamaları

Materyali tek fazlı ölçüler için kullanmayın.

Endikasyonlar

Son ölçü gerektiren tüm diş durumları örneğin diş kaybı, çürük ve travma.

Kontrendikasyonlar

Malzemeyi, bileşenlerin herhangi birine karşı bilinen alerjiler veya temas alerjileri olması durumunda kullanmayın.

Hedef hasta grubu

Diş tedavisi gören kişiler.

Hedeflenen kullanıcılar

Diş hekimi, asistan diş hekimi

Kullanımla ilgili notlar

- Önerilen süreler "Zamanlama" başlıklı bölümde bulunabilir.
- Optimum karıştırma sonucu elde etmek için DMG'den temin edilen karıştırma uçlarını kullanın. Tüm karıştırma uçları yedek ambalajlarda da temin edilebilir.
- Silagum Putty Soft tüm geleneksel ölçü kaşıklarında kullanılabilir.
- Materyalin metal veya plastik kaşıklara daha iyi yapışmasını sağlamak için bir kaşık adezivi kullanılabilir.

MixStar eMotion içinde MixStar Cartridge kullanılması (bkz. Fig. "Handling")

"MixStar eMotion" ünitesinin kullanım kılavuzunu izleyin!

1. MixStar Cartridge'i açmak için kilit mekanizmasını yukarıya kaydırın. Kilit mekanizmasını MixStar Cartridge'den çıkarmayın [Fig. 1].
2. MixStar Cartridge'in mührünü çıkarın ve atın. Yeni bir karıştırma ucu takın [Fig. 2].
3. Kilit mekanizmasını kilitli konumuna kaydırarak karıştırma ucunu güvenceye alın [Fig. 3].
4. MixStar Cartridge'i MixStar eMotion'a yerleştirin [Fig. 4]. Kartuşun doğru yerleştirildiği kısa bir ses sinyaliyle onaylanır.

Not: Yeni bir kartuşu ilk defa kullanmadan önce fışkıran malzemenin yaklaşık ilk 3 cm'sini atın.

Not: Kullanımdan sonra, kullanılmış karıştırma ucunu standart bir dezenfektan solüsyonla temizleyin ve kapak görevi görmesi için MixStar Cartridge üzerinde bırakın!

Diğer üreticilerin karıştırma ünitelerinde MixStar Cartridge kullanılması

Kullanılan karıştırma ünitesinin kullanım kılavuzunu izleyin!

- Önce MixStar Cartridge'i karıştırma ucu olmadan karıştırma ünitesine yerleştirin. Aksi halde materyalin gerektiği gibi karışması garanti edilemez!
- Bu durumda "Karıştırma ucunun değiştirilmesi" bölümünde açıklandığı gibi hareket edin.

Karıştırma ucunun değiştirilmesi
Kullanılan karıştırma ünitesinin kullanım kılavuzunu izleyin!

Not: Karıştırmadan önce her seferinde yeni bir karıştırma ucu takın.

1. Kilit mekanizmasını yukarıya kaydırın.
2. Eski karıştırma ucunu çıkarın ve kartuşun deliklerini tıkayan sertleşmiş materyali temizleyin.
3. Karıştırma ucunu güvenli bir şekilde kendisine ait MixStar Cartridge deliğine takın.
4. Karıştırma ucunu kilitleme mekanizmasıyla yerine kilitleyin.

Doğrulanmış cihazların listesine internet sitemizden ulaşabilirsiniz (Aksesuarlar—MixStar eMotion—İndirilenler).

Önerilen kullanım

Çift karıştırma ölçüsü

1. Ölçü kaşığına Silagum Putty Soft doldurun. Bunu yaparken ölçü kaşığını hafif açılı şekilde karıştırma ucunun altında tutun.

Not: Hava kabarcıklarını önlemek için, kaşık doldurulurken karıştırma ucunun ucu daima materyalin içinde kalmalıdır.

2. Preparasyonun etrafına Silagum Light enjekte edin. İlgili kullanım kılavuzuna uyun!

Not: Ağızdaki daha yüksek sıcaklık, enjekte edilen malzemenin ölçü kaşığındaki malzemeden daha hızlı oturmasına neden olduğu için ölçü kaşığının ve enjeksiyonun doldurulması aynı zamanda yapılmalıdır.

3. Doldurulan ölçü kaşığını çalışma süresi içerisinde yavaşça ve nazikçe ağzın içine konumlandırın ve preparasyonun ölçüsünü alın.
4. Sertleşme süresinin sonunda ölçüyü ağızdan çıkarın (bkz. "Çıkarma").

Düzeltme ölçüsü

Not: İlk ölçünün tamamlanması ile düzeltme ölçüsünün alınması arasında 30 dakikadan fazla süre geçmesine izin vermeyin ve ölçüyü alkol ile temizlemeyin; aksi takdirde iki ölçü materyali arasında güvenli bir bağlanma garanti edilemez.

1. Hazırlanan ölçü kaşığına Silagum Putty Soft doldurun. Bunu yaparken ölçü kaşığını hafif açılı şekilde karıştırma ucunun altında tutun.

Not: Hava kabarcıklarını önlemek için, kaşık doldurulurken karıştırma ucunun ucu daima materyalin içinde kalmalıdır.

2. Kaşığı çalışma süresi içerisinde ağzın içine yerleştirin. Önerilen intraoral sertleşme süresine uygun olarak bu konumu muhafaza edin.
3. Sertleşme süresinin sonunda ölçüyü ağızdan çıkarın.
4. İlk ölçüye geniş drenaj olukları açın ve kusurlu yerleri düzeltin.
5. Tekrar konumlandırarak test ettikten sonra ölçüyü suyla iyice yıkayın ve kurutun.
6. Preparasyonun çevresine ve ilk ölçünün üzerine Silagum Light uygulayın. İlgili kullanım kılavuzuna uyun!
7. Doldurulan ölçü kaşığını çalışma süresi içerisinde yavaşça ve nazikçe başlangıçta kısa süreli baskı uygulayarak ağzın içine konumlandırın.
8. Sertleşme süresinin sonunda ölçüyü ağızdan çıkarın (bkz. "Çıkarma").

Ölçünün çıkarılması

- Dişlerin hazırlandığı alanda ölçüyü dişlerin boylamsal eksenine paralel olarak çıkarın.
- Çıkardıktan sonra "Son ölçünün temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi" bölümünde açıklandığı gibi hareket edin.

Son ölçünün temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi

- Son ölçüyü yalnızca daldırmalı solüsyonları kullanarak dezenfekte edin.
- DMG, yalnızca RKI (Robert Koch Enstitüsü) veya EPA (Çevre Koruma Kurumu) tarafından listelenen dezenfektan solüsyonların kullanılmasını önerir. Üreticinin talimatlarını dikkate alın!
- Kullanılan dezenfektan solüsyonun, ilave sertleşen ölçü silikonlarıyla kullanıma uygun olduğundan emin olun.
- Son ölçüyü kurumaya bırakın ve döküm işlemine kadar saklayın (bkz. "Ölçünün saklanması").

- Diş ölçü materyallerinin dezenfeksiyonu hakkında daha fazla bilgiyi DGZMK'nin açıklamasında da bulabilirsiniz: www.dgzmk.de

Döküm ve galvanizasyon
- Ölçüyü ağızdan çıkardıktan sonra dökümden önce en az 30 dakika bekleyin.
- DMG, modelin sert model alçısından (ISO 6873:2013; Tip 3, örneğin Moldano, Bayer) ve kalıplar için ekstra sert alçıdan (ISO 6873:2013; Tip 4, örneğin Fujirock II, GC) hazırlanmasını önerir.
- Ölçü bakır veya gümüş kaplamalı olabilir.

Ölçüyü saklama
- Ölçüyü 15 – 25 °C (59 – 77 °F) sıcaklıkta, kuru bir yerde saklayın!
- Doğrudan güneş ışığından koruyun!

Zamanlama

Silagum Putty Soft	
Karıştırma süresi dahil çalışma süresi* [sn]	≤ 120
Ağızda sertleşme süresi [sn]	≥ 210

* Belirlenen süreler 23 °C (73 °F) oda sıcaklığı ve %50 normal bağıl nem oranı için geçerlidir. Daha yüksek sıcaklıklar bu süreleri kısaltır, daha düşük sıcaklıklar ise uzatır. Çalışma süresi, karıştırma işleminin başladığı andan ölçü kaşığının hastanın ağzına yerleştirilmesi gereken ana kadar geçen süreyi ifade eder.

Etkileşimleri

- Retraksiyon solüsyonu kalıntılarını suyla iyice durulayarak giderin, yoksa bunlar bazı durumlarda sertleşme süresinin uzamasına neden olabilir.
- Ölçünün organik çözücülerle veya çözücü içeren sıvılarla temas etmesine asla izin vermeyin, çünkü bunlar materyalin şişmesine ve dolayısıyla dökümde hassaslığın etkilenmesine yol açabilir.
- Ölçü materyalinin lateks eldivenlerle temas etmesine izin vermeyin. Daha önce lateks eldivenlere dokunduysanız ellerinizi iyice yıkayın. DMG, PVC veya PE esaslı eldiven kullanılmasını önerir.
- Materyali kondenzasyon tipi silikon veya polieter ölçü materyalleriyle birleştirmeyin.
- Metakrilat bazlı materyal artıkları, silikon ölçü materyallerinin oturma tarzını değiştirebilir. Bir restorasyonun önceden hazırlanmış olması halinde, preperasyon ve çevreleyen dokuyu alkollü bez ile dikkatle temizleyin ve ölçüyü almadan önce su püskürtün.

Yan etkiler/artık riskler

- Lütfen ürünü kullanmadan önce hasar ve gözle görülür kirlenme olup olmadığını kontrol edin.
- Aşırı duyarlılık ve/veya alerjik reaksiyonlar, yatkınlığı olan kişilerde göz ardı edilmemesi gereken durumlardır.
- Bilinmeyen yan etkiler açısından düşük düzeyde bir artık risk göz ardı edilemez.

Uyarılar/önlemler

- Yalnızca dental kullanım içindir!
- Gözle temastan kaçının! Gözlerle kazara temas ettiğinde, bol suyla iyice yıkayın ve gerekirse bir doktora danışın.
- Malzeme/malzemeler ile kullanılan diğer ürünler için üreticinin kılavuzuna uyun.
- Güvenlik bilgi formunu dikkate alın.
- Bu ürünle ilgili herhangi bir ciddi olay durumunda üreticiye (productsafety@mtcompanies.com) ve yetkili kayıt makamlarına bildirimde bulunulmalıdır.

Ürün performans özellikleri

ISO 4823:2025, Tip 1 gereksinimlerini karşılar: Koyu kıvamlı

Saklama/imha

- Kuru bir yerde, 15 ila 25 °C (59 ila 77 °F) sıcaklıkta saklayın!
- Doğrudan güneş ışığından koruyun!
- Kullanımdan sonra, kullanılmış karıştırma ucunu standart bir dezenfektan solüsyonla temizleyin ve kapak görevi görmesi için MixStar Cartridge üzerinde bırakın!
- Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın!
- İmha ulusal mevzuata uygun olmalıdır.

Bileşim

Kristobalit, polivinil siloksan, hidratlı alüminosilikat, SiO_2, katkı maddeleri, pigmentler, katalizörler

Instrucțiuni de utilizare — Română

Descrierea produsului

Material de amprentare inițială pe bază de siliconi de adiție. Silagum Putty Soft este disponibil în MixStar Cartridge, care este adecvat pentru utilizarea în dispozitivele DMG MixStar și alte dispozitive de amestecare disponibile în comerț.

Scopul propus

Amprente pentru fabricarea restaurărilor indirecte, precum coroane, punți, inlay-uri și onlay-uri.

Restricții de utilizare

Materialul nu se va folosi pentru amprente monofazice.

Indicații

Toate situațiile dentare care necesită amprente finale, de ex. pierderea dinților, carii și traume.

Contraindicații

Nu folosiți materialul în cazul în care există alergii cunoscute la oricare dintre componente sau alergii de contact.

Grupuri țintă de pacienți

Persoanele care beneficiază de tratament dentar.

Utilizatori propuși

Dentist, asistenți dentari

Note privind utilizarea

- Timpii recomandați pot fi găsiți în secțiunea cu titlul „Timpi".
- Pentru a atinge rezultatul optim de amestecare, utilizați vârfurile de amestec disponibile de la DMG. Toate vârfurile de amestec sunt disponibile și în pachete refill.
- Silagum Putty Soft poate fi utilizat în toate tăvile de amprentă convenționale.
- Pentru a îmbunătăți aderența materialului la tăvi de metal sau plastic poate fi aplicat un adeziv de tăvi.

Utilizarea MixStar Cartridge în MixStar eMotion (Fig. a se vedea secțiunea „Handling")

Urmați instrucțiunile de utilizare pentru unitatea „MixStar eMotion"!
1. Glisați mecanismul de blocare în sus pentru a deschide MixStar Cartridge. Nu scoateți mecanismul de blocare de pe MixStar Cartridge [Fig. 1].
2. Scoateți și aruncați sigiliul MixStar Cartridge. Atașați un nou vârf de amestec [Fig. 2].
3. Asigurați vârful de amestec prin glisarea mecanismului de blocare în poziție blocată [Fig. 3].
4. Introduceți MixStar Cartridge în MixStar eMotion [Fig. 4]. Un semnal acustic scurt confirmă introducerea corectă a cartușului.

Notă: Înainte de a utiliza un cartuș nou pentru prima dată, eliminați aprox. primii 3 cm din materialul evacuat.

Notă: După utilizare, curățați vârful de amestec cu soluție dezinfectantă standard, și lăsați-l pe MixStar Cartridge drept capac!

Folosirea MixStar Cartridge în unități de amestecare de la alți producători

Urmați instrucțiunile de utilizare pentru unitatea de amestecare folosită!
- Mai întâi introduceți MixStar Cartridge în unitatea de amestecare fără vârful de amestec. În caz contrar nu se poate garanta amestecarea corespunzătoare a materialului!
- În acest caz procedați în modul descris în secțiunea „Schimbarea vârfului de amestec".

Schimbarea vârfului de amestec
Urmați instrucțiunile de utilizare pentru unitatea de amestecare folosită!

Notă: Atașați un vârf de amestec nou de fiecare dată înainte de amestecare.

1. Glisați mecanismul de blocare în sus.
2. Îndepărtați vârful de amestec vechi, la fel și orice material întărit care blochează orificiile cartușului.
3. Fixați bine vârful de amestec pe orificiul corespunzător al MixStar Cartridge.
4. Blocați vârful de amestec la locul său cu ajutorul mecanismului de blocare.

Pe site-ul nostru este disponibilă o listă a dispozitivelor validate (Accesorii—MixStar eMotion—Descărcări).

Utilizare recomandată

Amprentă cu dublă amestecare
1. Umpleți tava de amprentă cu Silagum Putty Soft. Când faceți asta, țineți tava de amprentă ușor înclinată sub vârful de amestec.

Notă: Pentru a evita bulele de aer, capătul vârfului de amestec trebuie să rămână întotdeauna scufundat în material în timp ce umpleți tava.

2. Injectați în jurul preparării Silagum Light. Pentru utilizare urmați instrucțiunile corespunzătoare!

Notă: Umplerea tăvii de amprentă și injectarea ar trebui finalizate în același timp, pentru că temperatura mai mare din cavitatea bucală face ca materialul injectat să se întărească mai repede decât materialul de pe tava de amprentă.

3. Poziționați tava de amprentă umplută încet și cu blândețe în cavitatea bucală în decursul timpului de lucru și luați amprenta preparării.
4. Îndepărtați amprenta din cavitatea bucală odată ce timpul de întărire s-a scurs (a se vedea „Îndepărtare").

Amprentă corectivă

Notă: Nu permiteți să treacă mai mult de 30 minute între terminarea amprentei inițiale și amprentei de corectare, și nu curățați amprenta cu alcool, pentru că nu există garanția unei legături sigure între cele două materiale de amprentare.

1. Umpleți tava de amprentă pregătită cu Silagum Putty Soft. Când faceți asta, țineți tava de amprentă ușor înclinată sub vârful de amestec.

Notă: Pentru a evita bulele de aer, capătul vârfului de amestec trebuie să rămână întotdeauna scufundat în material în timp ce umpleți tava.

2. Introduceți tava în cavitatea bucală în decursul timpului de lucru. Mențineți această poziție în conformitate cu timpul de întărire intraorală recomandat.
3. Îndepărtați amprenta din cavitatea bucală odată ce timpul de întărire s-a scurs.
4. Tăiați canale de drenaj generoase în amprenta inițială și îndepărtați orice imperfecțiuni.
5. După testarea prin repoziționare, clătiți temeinic amprenta cu apă și uscați-o.
6. Aplicați Silagum Light în jurul preparării și pe amprenta inițială. Pentru utilizare urmați instrucțiunile corespunzătoare!
7. Poziționați tava de amprentă umplută încet și cu blândețe în cavitatea bucală în decursul timpului de lucru, exercitând inițial o scurtă presiune.
8. Îndepărtați amprenta din cavitatea bucală odată ce timpul de întărire s-a scurs (a se vedea „Îndepărtare").

Îndepărtarea amprentei
- În zona în care dintele a fost preparat, îndepărtați amprenta paralel cu axa longitudinală a dintelui.
- După îndepărtare, procedați în modul descris la secțiunea „Curățarea și dezinfectarea amprentei finale."

Curățarea și dezinfectarea amprentei finale
- Dezinfectați amprenta finală folosind numai soluții de imersie.
- DMG recomandă utilizarea numai a soluțiilor dezinfectante enumerate de RKI (Institutul Robert Koch) sau EPA (Agenția de Protecție a Mediului). Respectați instrucțiunile producătorului!
- Asigurați-vă că soluția dezinfectantă folosită este indicată pentru utilizarea cu materiale de amprentare siliconice polimerizate suplimentar.
- Lăsați amprenta finală să se usuce și depozitați-o până la turnare (a se vedea „Depozitarea amprentei").
- Informații suplimentare găsiți și în declarația emisă de Societatea Germană de Stomatologie și Medicină Orală (DGZMK) privind dezinfectarea materialelor de amprentă dentară: www.dgzmk.de

Turnare și galvanizare
- După îndepărtarea amprentei din cavitatea bucală așteptați cel puțin 30 minute înainte de turnare.
- DMG recomandă utilizarea unui gips dur de modelare (ISO 6873:2013; tip 3, de ex. Moldano, Bayer) pentru turnare și a unui gips extrem de dur pentru mulaje (ISO 6873:2013; tip 4, de ex. Fujirock II, GC).
- Amprentele pot fi acoperite cu cupru sau argint.

Depozitarea amprentei
- Depozitați amprenta la 15 – 25 °C (59 – 77 °F), într-un loc uscat!
- A se proteja de expunerea la razele directe ale soarelui!

Timpi

Silagum Putty Soft	
Timp de lucru, inclusiv timpul de amestecare* [s]	≤ 120
Timp de întărire în cavitatea bucală [s]	≥ 210

*Timpii specificați sunt valabili la temperatura camerei de 23 °C (73 °F) și la umiditate relativă normală de 50 %. Temperaturile mai înalte scurtează, iar temperaturile mai joase prelungesc acești timpi. Timpul de lucru descrie perioada după ce a început amestecarea până la momentul în care tava de amprentă trebuie poziționată în cavitatea bucală a pacientului.

Interacțiuni

- Clătiți orice reziduu de soluție de retracție temeinic cu apă, în caz contrar aceasta poate prelungi timpul de întărire în unele cazuri.
- Nu permiteți niciodată amprentei să vină în contact cu solvenți organici sau lichide care conțin solvenți, pentru că astfel materialul se poate umfla, iar asta ar duce la imprecizii la turnare.
- Nu permiteți ca materialul de amprentare să vină în contact cu mănuși de latex. În cazul unui contact anterior cu mănuși din latex, spălați mâinile cu atenție. DMG recomandă utilizarea mănușilor pe bază de PVC sau PE.
- Nu combinați materialul cu silicon polimerizabil prin condensare sau materiale de amprentare cu polieteri.
- Reziduurile de materiale pe bază de metacrilat pot influența comportamentul de întărire a materialelor pentru amprente de silicon. În cazul în care o restaurare a fost preparată anterior, curățați cu grijă prepararea și țesutul înconjurător cu tifon îmbibat cu alcool și jet de apă, înainte de luarea amprentei.

Riscuri reziduale/Efecte secundare

- Vă rugăm să verificați dacă produsul prezintă deteriorări sau contaminări vizibile înainte de utilizare.
- Nu se pot exclude reacțiile de hipersensibilitate și/sau reacțiile alergice la persoanele predispuse.
- Nu se poate exclude un risc rezidual scăzut privind efectele secundare necunoscute.

Avertismente/Precauții

- Numai pentru utilizare dentară!
- Evitați contactul cu ochii! În eventualitatea unui contact accidental cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și, la nevoie, consultați un medic.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru alte produse utilizate împreună cu materialul/materialele.
- Respectați fișa cu date tehnice de securitate.
- Incidentele grave care implică acest produs trebuie raportate producătorului (productsafety@mtcompanies.com) și autorităților responsabile cu înregistrarea.

Caracteristicile de performanță ale produsului

Îndeplinește cerințele ISO 4823:2025, tip 1: consistență cu densitate mare

Depozitare/Eliminare

- A se depozita în locuri uscate, între 15 și 25°C (între 59 și 77°F)!
- A se proteja de expunerea la razele directe ale soarelui!
- După utilizare, curățați vârful de amestec cu soluție dezinfectantă standard, și lăsați-l pe MixStar Cartridge drept capac!
- A nu se folosi după data expirării!
- Eliminarea se va face în conformitate cu reglementările naționale.

Compoziție

Cristobalit, polivinil siloxan, silicat de aluminiu hidratat, SiO_2, aditivi, pigmenți, catalizatori

Návod k použití — Česky

Popis výrobku

Úvodní otiskový materiál na bázi A-silikonů. Silagum Putty Soft je dostupný v kazetě MixStar Cartridge, která je vhodná k použití v zařízeních DMG MixStar a jiných komerčně dostupných míchacích přístrojích.

Určený účel

Otisky pro výrobu nepřímých náhrad, jako jsou korunky, můstky, inlaye a onlaye.

Omezení použití

Materiál nepoužívejte pro monofázové otisky.

Indikace

Všechny dentální situace vyžadující konečné otisky, např. ztráta zubu, zubní kaz a traumatizace.

Kontraindikace

Materiál nepoužívejte, pokud víte o alergii na některou ze složek nebo kontaktní alergii.

Cílová skupina pacientů

Osoby podstupující stomatologické ošetření.

Určení uživatelé

Zubní lékař, dentální asistenti

Poznámky k použití

- Doporučenou dobu naleznete v části nazvané „Časové rozvržení“.
- Abyste dosáhli optimálního smíchání, použijte míchací kanyly od společnosti DMG. Všechny míchací kanyly jsou k dispozici také v náhradním balení.
- Silagum Putty Soft lze používat ve všech konvenčních otiskovacích lžicích.
- Pomocí adheziva pro lžíce můžete zlepšit adhezi materiálu ke kovovým nebo plastovým lžicím.

Použití kazety MixStar Cartridge v systému MixStar eMotion (Fig. viz „Handling“)

Dodržujte pokyny k použití pro jednotku „MixStar eMotion“!

1. Posuňte zajišťovací mechanismus nahoru, abyste mohli kazetu MixStar Cartridge otevřít. Neodpojujte pojistný mechanismus od kazety MixStar Cartridge [Fig. 1].
2. Odstraňte těsnění z kazety MixStar Cartridge a zlikvidujte je. Nasaďte novou míchací kanylu [Fig. 2].
3. Zajistěte míchací kanylu posunutím pojistného mechanismu do zajištěné polohy [Fig. 3].
4. Vložte kazetu MixStar Cartridge do systému MixStar eMotion [Fig. 4]. Krátký akustický signál potvrdí správnost zavedení kazety.

Poznámka: Před prvním použitím nové kazety zlikvidujte přibližně první 3 cm vytlačeného materiálu.

Poznámka: Po použití očistěte použitou míchací kanylu běžným dezinfekčním roztokem a nechte ji na MixStar Cartridge jako uzávěr!

Použití kazety MixStar Cartridge v míchacích jednotkách od jiných výrobců

Dodržujte pokyny k použití pro použitou míchací jednotku!

- Nejdříve vložte kazetu MixStar Cartridge do míchací jednotky bez míchací kanyly. V opačném případě nelze zaručit správné smíchání materiálu!
- V takovém případě pokračujte dle popisu v části „Výměna míchací kanyly“.

Výměna míchací kanyly

Dodržujte pokyny k použití pro použitou míchací jednotku!

Poznámka: Vždy před mícháním připojte novou míchací kanylu.

1. Posuňte pojistný mechanismus nahoru.
2. Odpojte starou míchací kanylu a odstraňte veškerý ztuhlý materiál blokující otvory kazety.
3. Nasaďte míchací kanylu pevně na odpovídající otvor kazety MixStar Cartridge.
4. Zajistěte míchací kanylu na místě pomocí pojistného mechanismu.

Seznam ověřených zařízení je k dispozici na našich webových stránkách (Accessories—MixStar eMotion—Downloads).

Doporučené použití

Dvojité míchání otisku

1. Naplňte otiskovací lžíci materiálem Silagum Putty Soft. Při tomto postupu držte otiskovací lžíci pod správným úhlem pod míchací kanylou.

Poznámka: Aby se zamezilo vzniku vzduchových bublin, měl by konec míchací kanyly zůstat během plnění otiskovací lžíce vždy ponořený v materiálu.

2. Aplikujte Silagum Light kolem preparace. Dodržujte odpovídající návod k použití!

Poznámka: Plnění otiskovací lžíce a aplikaci je nutné provést současně, jelikož vyšší teplota v ústech vede k rychlejší polymerizaci aplikovaného materiálu, než je tomu u materiálu v otiskovací lžíci.

3. Pomalu a jemně vložte naplněnou otiskovací lžíci do úst v limitu pracovního času a proveďte otisk preparace.
4. Po uplynutí doby polymerizace vytáhněte otisk z úst, viz část „Vyjmutí“.

Korekční otisk

Poznámka: Mezi dokončením úvodního a korekčního otisku nenechávejte uplynout více než 30 minut a otisk nečistěte alkoholem, protože v takovém případě nelze zaručit pevné spojení obou otiskových materiálů.

1. Naplňte připravenou otiskovací lžíci materiálem Silagum Putty Soft. Při tomto postupu držte otiskovací lžíci pod správným úhlem pod míchací kanylou.

Poznámka: Aby se zamezilo vzniku vzduchových bublin, měl by konec míchací kanyly zůstat během plnění otiskovací lžíce vždy ponořený v materiálu.

2. Vložte lžíci do úst během pracovní doby. Držte v dané poloze v souladu s doporučovanou intraorální dobou polymerizace.
3. Po uplynutí doby polymerizace vytáhněte otisk z úst.
4. Protněte dostatečné odtokové kanály a odstraňte případné nedokonalosti.
5. Po testování s úpravou polohy pečlivě opláchněte otisk vodou a následně vysušte.
6. Naneste Silagum Light kolem preparace a na úvodní otisk. Dodržujte odpovídající návod k použití!
7. Pomalu a jemně vložte naplněnou otiskovací lžíci do úst během pracovní doby, v úvodu působte na krátkou dobu tlakem.
8. Po uplynutí doby polymerizace vytáhněte otisk z úst, viz část „Vyjmutí“.

Vyjmutí otisku

- V oblasti, kde byly zuby připraveny, vytáhněte otisk paralelně s podélnou osou zubů.
- Po vytažení pokračujte dle popisu v části „Čištění a dezinfekce konečného otisku“.

Čištění a dezinfekce konečného otisku

- Dezinfikujte konečný otisk pouze pomocí imerzních roztoků.
- Společnost DMG doporučuje používat pouze ty dezinfekční roztoky, které jsou uvedené na seznamu institutu RKI (Institut Roberta Kocha) nebo EPA (Agentura pro ochranu životního prostředí). Dodržujte pokyny výrobce!
- Ujistěte se, že použitý dezinfekční roztok je určený k použití s adičně tuhnoucími otiskovými silikony.
- Ponechte konečný otisk vyschnout a uložte jej až do odlévání, viz část „Uskladnění otisku“.
- Další informace naleznete také v prohlášení DGZMK k dezinfekci otiskových materiálů na webu www.dgzmk.de

Odlévání a galvanizace

- Po vytažení otiskového materiálu z úst počkejte minimálně 30 minut, než přistoupíte k odlévání.
- Společnost DMG doporučuje zhotovit model z tvrdé modelovací sádry (ISO 6873:2013; typ 3, např. Moldano, Bayer) a ze super tvrdé sádry na formy (ISO 6873:2013; typ 4, např. Fujirock II, GC).
- Otisk může být pokovovaný mědí nebo stříbrem.

Uskladnění otisku

- Otisk skladujte v suchu při teplotě 15–25 °C (59–77 °F)!
- Chraňte před přímým slunečním světlem!

Časové rozvržení

Silagum Putty Soft	
Pracovní čas včetně času míchání* [s]	≤ 120
Doba polymerizace v ústech [s]	≥ 210

* Uvedené časy platí pro pokojovou teplotu 23 °C (73 °F) a běžnou relativní vlhkost 50 %. Při vyšších teplotách jsou tyto časy kratší, při nižších teplotách delší. Pracovní doba popisuje období po zahájení míchání až do doby, kdy je otiskovací lžíci nutné vložit do úst pacienta.

Interakce

- Pečlivě opláchněte reziduální retrakční roztok vodou, v opačném případě může za určitých podmínek dojít k prodloužení doby polymerizace.
- Nikdy nedovolte, aby se otisk dostal do kontaktu s organickými rozpouštědly nebo kapalinami obsahujícími rozpouštědla. Mohlo by dojít k nabobtnání materiálu a k nepřesnostem v odlitku.
- Otiskový materiál nesmí přijít do kontaktu s latexovými rukavicemi. Pokud jste předtím používali latexové rukavice, umyjte si důkladně ruce. Společnost DMG doporučuje používat PVC nebo PE rukavice.
- Nekombinujte materiál se silikonem tuhnoucím kondenzační reakcí nebo s polyeterovými otiskovými materiály.
- Zbytky materiálu na bázi metakrylátu mohou ovlivnit chování silikonových otiskových materiálů. Pokud byla náhrada připravena dopředu, opatrně před zhotovováním otisku očistěte preparovanou oblast a okolní tkáň gázou nasáknutou alkoholem a opláchněte proudem vody.

Reziduální rizika / vedlejší účinky

- Před použitím zkontrolujte, zda produkt není poškozený a zda na něm nejsou viditelné nečistoty.
- U predisponovaných jedinců nelze vyloučit přecitlivělost a/nebo alergické reakce.
- Nelze vyloučit nízké reziduální riziko neznámých vedlejších účinků.

Výstrahy/předběžná opatření

- Pouze pro použití ve stomatologii!
- Zabraňte zasažení očí! Při náhodném zasažení očí je okamžitě důkladně vypláchněte velkým množstvím vody a v případě potřeby vyhledejte lékaře.
- Dodržujte pokyny výrobce pro jiné výrobky používané s materiálem/materiály.
- Dodržujte pokyny uvedené v bezpečnostním datovém listu.

- Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, musí být nahlášena výrobci (productsafety@mtcompanies.com) a příslušnému orgánu.

Výkonnostní charakteristiky produktu

Splňuje požadavky normy ISO 4823:2025, typ 1: konzistence typu heavy-body

Skladování/likvidace

- Skladujte na suchém místě při teplotě 15 až 25 °C (59 až 77 °F)!
- Chraňte před přímým slunečním světlem!
- Po použití očistěte použitou míchací kanylu běžným dezinfekčním roztokem a nechte ji na MixStar Cartridge jako uzávěr!
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti!
- Likvidace musí odpovídat národním předpisům.

Složení

cristobalit, polyvinylsiloxan, hydratovaný hlinitokřemičitan, SiO_2, aditiva, pigmenty, katalyzátory

Οδηγίες χρήσης — Ελληνικά

Περιγραφή προϊόντος

Αρχικό αποτυπωτικό υλικό με A-σιλικόνες. Το Silagum Putty Soft διατίθεται μέσα στο φυσίγγιο MixStar Cartridge, το οποίο είναι συμβατό με τις συσκευές DMG MixStar και άλλες συσκευές ανάμιξης του εμπορίου.

Προβλεπόμενη χρήση

Αποτυπώσεις για την κατασκευή έμμεσων αποκαταστάσεων, όπως στεφάνες, γέφυρες, ένθετα και επένθετα.

Περιορισμοί χρήσης

Μη χρησιμοποιείτε το υλικό για μονοφασικές αποτυπώσεις.

Ενδείξεις

Όλα τα οδοντιατρικά περιστατικά που απαιτούν τελική αποτύπωση, όπως απώλεια δοντιού, τερηδόνα και τραύματα.

Αντενδείξεις

Μη χρησιμοποιείτε το υλικό εάν υπάρχουν γνωστές αλλεργίες σε οποιαδήποτε από τα συστατικά ή αλλεργίες εξ επαφής.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών

Άτομα που υποβάλλονται σε οδοντιατρική θεραπεία.

Προβλεπόμενοι χρήστες

Οδοντίατρος, βοηθός οδοντίατρου

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Οι συνιστώμενοι χρόνοι είναι διαθέσιμοι στην ενότητα «Χρόνος».
- Για να πετύχετε βέλτιστο αποτέλεσμα ανάμιξης, χρησιμοποιήστε τα ρύγχη ανάμιξης που διατίθενται από την DMG. Όλα τα άκρα ανάμιξης είναι επίσης διαθέσιμα σε συσκευασίες αναπλήρωσης.
- Το Silagum Putty Soft μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα τυπικά δισκάρια αποτύπωσης.
- Για καλύτερη συγκόλληση του υλικού στα μεταλλικά ή πλαστικά δισκάρια, μπορείτε να εφαρμόσετε ένα συγκολλητικό δισκαρίου.

Χρήση του φυσιγγίου MixStar Cartridge στο MixStar eMotion (Fig. βλ. «Handling»)

Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής «MixStar eMotion»!

1. Σύρτε τον μηχανισμό κλειδώματος προς τα πάνω για να ανοίξετε το φυσίγγιο MixStar Cartridge. Μην αφαιρείτε τον μηχανισμό κλειδώματος από το φυσίγγιο MixStar Cartridge [Fig. 1].
2. Αφαιρέστε το πώμα από το φυσίγγιο MixStar Cartridge και πετάξτε το. Τοποθετήστε το νέο άκρο ανάμιξης [Fig. 2].
3. Ασφαλίστε το άκρο ανάμιξης σέρνοντας τον μηχανισμό κλειδώματος προς την θέση κλειδώματος [Fig. 3].
4. Εισαγάγετε το φυσίγγιο MixStar Cartridge στο MixStar eMotion [Fig. 4]. Μία σύντομη ακουστική ένδειξη υποδεικνύει την ορθή εισαγωγή του φυσιγγίου.

Σημείωση: Πριν χρησιμοποιήσετε ένα καινούριο φυσίγγιο για πρώτη φορά, απορρίψτε περίπου τα 3 πρώτα εκατοστά του εξαχθέντος υλικού.

Σημείωση: Μετά τη χρήση, καθαρίστε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης με ένα σύνηθες απολυμαντικό διάλυμα και αφήστε το πάνω στο MixStar Cartridge ως πώμα!

Χρήση του φυσιγγίου MixStar Cartridge σε συσκευές ανάμιξης άλλων κατασκευαστών

Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής ανάμιξης που χρησιμοποιείτε!

- Εισαγάγετε αρχικά το φυσίγγιο MixStar Cartridge στη συσκευή ανάμιξης χωρίς το άκρο ανάμιξης. Διαφορετικά, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η ορθή ανάμειξη του υλικού!
- Στην προκειμένη περίπτωση, ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας «Αλλαγή του άκρου ανάμιξης».

Αλλαγή του άκρου ανάμειξης
Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής ανάμιξης που χρησιμοποιείτε!

Σημείωση: Τοποθετήστε ένα νέο άκρο ανάμιξης πριν από κάθε ανάμιξη.

1. Σύρτε τον μηχανισμό κλειδώματος προς τα πάνω.
2. Αφαιρέστε το παλιό άκρο ανάμιξης καθώς και σκληρυμένα υλικά που φράζουν τα ανοίγματα του φυσιγγίου.
3. Τοποθετήστε το άκρο ανάμιξης στην αντίστοιχη υποδοχή του φυσιγγίου MixStar Cartridge.
4. Ασφαλίστε το άκρο ανάμιξης με τον μηχανισμό κλειδώματος.

Η λίστα με τις εγκεκριμένες συσκευές είναι διαθέσιμη στον ιστότοπό μας (Αξεσουάρ—MixStar eMotion—Λήψεις).

Προτεινόμενη χρήση

Αποτύπωμα διπλής ανάμιξης

1. Γεμίστε το δισκάριο αποτύπωσης με Silagum Putty Soft. Κατά τη διαδικασία, κρατήστε το δισκάριο αποτύπωσης σε ελαφρώς κεκλιμένη θέση κάτω από το ρύγχος ανάμιξης.

Σημείωση: Για την αποφυγή φυσαλίδων, η μύτη του άκρου ανάμιξης θα πρέπει να παραμένει πάντα βυθισμένη στο υλικό κατά την πλήρωση του δισκαρίου.

2. Εγχύστε Silagum Light γύρω από το παρασκεύασμα. Ακολουθήστε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης!

Σημείωση: Η πλήρωση του δισκαρίου αποτύπωσης και η έγχυση πρέπει να πραγματοποιούνται ταυτόχρονα, διότι, λόγω της υψηλότερης θερμοκρασίας του στόματος, το υλικό πήζει πιο γρήγορα απ' ό,τι στο δισκάριο αποτύπωσης.

3. Τοποθετήστε το γεμισμένο δισκάριο αποτύπωσης αργά και προσεκτικά μέσα στο στόμα εντός του χρόνου δράσης και αποτυπώστε την παρασκευασμένη περιοχή.
4. Στο τέλος του χρόνου πήξης, αφαιρέστε το αποτύπωμα από το στόμα, βλ. «Αφαίρεση».

Διορθωτικό αποτύπωμα

Σημείωση: Μην αφήσετε να περάσουν πάνω από 30λεπτά μεταξύ της ολοκλήρωσης του αρχικού και του λεπτόρρευστου αποτυπώματος και μην καθαρίσετε το αποτύπωμα με αλκοόλη, καθώς μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφαλή συγκόλληση των δύο αποτυπωτικών υλικών.

1. Γεμίστε το προετοιμασμένο δισκάριο αποτύπωσης με Silagum Putty Soft. Κατά τη διαδικασία, κρατήστε το δισκάριο αποτύπωσης σε ελαφρώς κεκλιμένη θέση κάτω από το ρύγχος ανάμιξης.

Σημείωση: Για την αποφυγή φυσαλίδων, η μύτη του άκρου ανάμιξης θα πρέπει να παραμένει πάντα βυθισμένη στο υλικό κατά την πλήρωση του δισκαρίου.

2. Εισαγάγετε το δισκάριο στο στόμα εντός του χρόνου δράσης. Διατηρήστε το σταθερό σύμφωνα με τον συνιστώμενο χρόνο πήξης εντός του στόματος.
3. Αφαιρέστε το αποτύπωμα από το στόμα αφού ολοκληρωθεί η πήξη.
4. Κόψτε ευρύχωρα κανάλια ανακούφισης στο αρχικό αποτύπωμα και διορθώστε τις ατέλειες.
5. Αφού επανατοποθετήσετε το αποτύπωμα για δοκιμή, ξεπλύνετε καλά με νερό και στεγνώστε.
6. Εφαρμόστε το Silagum Light γύρω από το παρασκεύασμα και πάνω στο αρχικό αποτύπωμα. Ακολουθήστε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης!
7. Τοποθετήστε το γεμισμένο δισκάριο αποτύπωσης αργά και προσεκτικά μέσα στο στόμα εντός του χρόνου δράσης, ασκώντας αρχικά πίεση για σύντομο χρονικό διάστημα.
8. Στο τέλος του χρόνου πήξης, αφαιρέστε το αποτύπωμα από το στόμα, βλ. «Αφαίρεση».

Αφαίρεση του αποτυπώματος

- Στην περιοχή όπου έχουν παρασκευαστεί τα δόντια, αφαιρέστε το αποτύπωμα παράλληλα προς τον διαμήκη άξονα των δοντιών.
- Μετά την αφαίρεση, ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας «Καθαρισμός και απολύμανση του τελικού αποτυπώματος».

Καθαρισμός και απολύμανση του τελικού αποτυπώματος

- Απολυμάνετε το τελικό αποτύπωμα χρησιμοποιώντας διαλύματα εμβάπτισης.
- Η DMG συνιστά να χρησιμοποιείτε μόνο απολυμαντικά διαλύματα που περιλαμβάνονται στη λίστα του RKI (Robert Koch Institute) ή του EPA (Environmental Protection Agency - Οργανισμός για την Προστασία του Περιβάλλοντος). Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή!
- Βεβαιωθείτε ότι το απολυμαντικό διάλυμα που χρησιμοποιείτε ενδείκνυται για χρήση με πολυμεριζόμενες με προσθήκη σιλικόνες αποτύπωσης.
- Αφήστε το τελικό αποτύπωμα να στεγνώσει και αποθηκεύστε το μέχρι τη χύτευση (βλ. «Αποθήκευση του αποτυπώματος»).
- Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη δήλωση της DGZMK σχετικά με την απολύμανση των αποτυπωτικών υλικών. www.dgzmk.de

Χύτευση και γαλβανισμός

- Αφού αφαιρέσετε το αποτύπωμα από το στόμα, περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά προτού προβείτε στη χύτευση.
- Η DMG συνιστά χύτευση από εξειδικευμένη σκληρή γύψο (ISO 6873:2013, τύπος 3, π.χ. Moldano, Bayer) και υπέρσκληρη οδοντιατρική γύψο για τα προπλάσματα (ISO 6873:2013, τύπος 4, π.χ. Fujirock II, GC).
- Το αποτύπωμα μπορεί να επικαλυφθεί με χαλκό ή αργυρό.

Αποθήκευση του αποτυπώματος

- Φυλάσσετε το αποτύπωμα στους 15 – 25 °C (59 – 77 °F) σε στεγνό μέρος!
- Προφυλάξτε από την άμεση έκθεση στον ήλιο!

Χρόνος

Silagum Putty Soft	
Χρόνος δράσης συμπεριλαμβανομένου του χρόνου ανάμιξης* [s]	≤ 120
Χρόνος πήξης στο στόμα [s]	≥ 210

* Οι αναφερόμενοι χρόνοι ισχύουν για θερμοκρασία δωματίου 23 °C (73 °F) και φυσιολογική σχετική υγρασία 50%. Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν τους χρόνους αυτούς, ενώ χαμηλότερες τους παρατείνουν. Ο χρόνος δράσης αναφέρεται στο χρονικό διάστημα από την αρχή της ανάμιξης μέχρι τη χρονική στιγμή κατά την οποία πρέπει να τοποθετηθεί στο δισκάριο αποτύπωσης στο στόμα του ασθενούς.

Αλληλεπιδράσεις

- Ξεπλύνετε τυχόν υπολείμματα αντιπηκτικού διαλύματος με νερό. Διαφορετικά, ενδέχεται να παραταθεί ο χρόνος πήξης σε ορισμένες περιπτώσεις.
- Μην αφήνετε το αποτύπωμα να έρθει σε επαφή με οργανικούς διαλύτες ή με υγρά που περιέχουν διαλύτες, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει διόγκωση του υλικού και κατά συνέπεια ανακρίβειες κατά τη χύτευση.
- Μην αφήνετε να έρθει το αποτυπωτικό υλικό σε επαφή με γάντια λάτεξ. Σε περίπτωση προηγούμενης επαφής με γάντια από λάτεξ, πλύνετε τα χέρια προσεκτικά. Η DMG συνιστά τη χρήση γαντιών από PVC ή PE.
- Μη συνδυάζετε το υλικό με πολυμεριζόμενη σιλικόνη συμπύκνωσης ή με αποτυπωτικά υλικά πολυαιθέρα.
- Τα υπολείμματα υλικών με βάση μεθακρυλικές ενώσεις ενδέχεται να αλλοιώσουν τη συμπεριφορά των αποτυπωτικών υλικών σιλικόνης. Σε περίπτωση ήδη παρασκευασμένης αποκατάστασης, καθαρίστε προσεκτικά την παρασκευή και τους περιβάλλοντες ιστούς με γάζα εμποτισμένη με αλκοόλη και ψεκάστε νερό πριν από τη λήψη του αποτυπώματος.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι/παρενέργειες

- Συνιστούμε να ελέγξετε το προϊόν για τυχόν φθορές και ορατή επιμόλυνση πριν από τη χρήση.
- Δεν μπορούν να αποκλειστούν η υπερευαισθησία ή/και οι αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με σχετική προδιάθεση.
- Δεν μπορεί να αποκλειστεί ένας χαμηλός υπολειπόμενος κίνδυνος άγνωστων παρενεργειών.

Προειδοποιήσεις/προφυλάξεις

- Μόνο για οδοντιατρική χρήση!
- Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως και διεξοδικά με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε ιατρό, εφόσον απαιτηθεί.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τα άλλα προϊόντα που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το υλικό / τα υλικά.
- Τηρείτε το φύλλο δεδομένων ασφαλείας!
- Ο κατασκευαστής (productsafety@mtcompanies.com) και οι αρμόδιες αρχές καταχώρισης πρέπει να ενημερωθούν σε περίπτωση σοβαρών περιστατικών που σχετίζονται με το προϊόν.

Χαρακτηριστικά απόδοσης προϊόντος

Πληροί τις προδιαγραφές του προτύπου ISO 4823:2025, τύπος 1:

Αποθήκευση/διάθεση

- Αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος από 15 έως 25 °C (59 έως 77 °F)!
- Προφυλάξτε από την άμεση έκθεση στον ήλιο!
- Μετά τη χρήση, καθαρίστε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης με ένα σύνηθες απολυμαντικό διάλυμα και αφήστε το πάνω στο MixStar Cartridge ως πώμα!
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης!
- Η απόρριψη πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

Σύνθεση

Κριστοβαλίτης, βινυλοπολυσιλοξάνιο, ένυδρο αργιλοπυριτικό, SiO_2, πρόσθετα, χρωστικές, καταλύτες

使用说明 中文版

产品描述

A 型硅橡胶基底初始印模材料。Silagum Putty Soft 采用 MixStar Cartridge 包装，适用于 DMG MixStar 系列设备及市售的其他混合设备。

预期用途

印模，用于制作齿冠、齿桥、镶嵌体和高嵌体等间接修复体。

使用限制

切勿将该材料用于单相印模。

适应症

需要最终印模的所有牙齿状况，例如：牙质损失、龋齿和创伤。

禁忌症

若已知对任何成分过敏，或存在接触性过敏者，请勿使用该材料。

患者目标群体

接受牙科治疗的人群。

目标用户

牙科医生、牙科助理

使用注意事项

- 建议的时间可参见标题为“定时”的部分。
- 为了获得最优的混合效果，请使用 DMG 提供的混合头。所有混合头均有补充装供应。
- Silagum Putty Soft 可用于所有传统型印模托盘。
- 为了提高材料与金属或塑料的粘合力，可使用托盘粘结剂。

在 MixStar eMotion 中使用 MixStar Cartridge（Fig. 参见 “Handling”）

请遵守 “MixStar eMotion” 装置的使用说明！

1. 向上滑动锁定机制，打开 MixStar Cartridge。切勿将锁定机制移出 MixStar Cartridge [Fig. 1]。
2. 揭开 MixStar Cartridge 的盖帽，将其丢弃。安装新的混合头 [Fig. 2]。
3. 滑动锁定机制至锁定位置，保护混合头 [Fig. 3]。
4. 将 MixStar Cartridge 插入 MixStar eMotion [Fig. 4]。正确插入药筒时会发出短暂的声音提示。

注：首次使用新药筒前，请丢弃弹出材料的前部约 3cm 段。

注：使用后，使用标准消毒剂清洁用过的混合头，并将混合头留在 MixStar Cartridge 上充当盖帽！

在其他生产商的混合器中使用 MixStar Cartridge

请遵守所用混合装置的使用说明！

- 首先，将 MixStar Cartridge 不带混合头插入混合装置。否则，无法确保材料能够恰当混合！
- 下文描述了“更换混合头”部分。

更换混合头

请遵守所用混合装置的使用说明！

注：每次混合前，安装新的混合头。

1. 向上滑动锁定机制。

2. 除去旧的混合头，并清除堵住药筒口的任何硬化材料。
3. 将混合头固定于相应的 MixStar Cartridge 药筒口。
4. 使用锁定机制将混合头锁定。

您可在我们的网站上找到经过验证的设备列表(配件—MixStar eMotion—下载)。

推荐使用方法

双重混合印模

1. 将印模托盘装满 Silagum Putty Soft。填充过程中，轻微倾斜印模托盘，置于混合头下方。

注：为避免产生气泡，填充印模托盘时应将混合头末端始终浸入材料中。

2. 在备体周围注入 Silagum Light。请遵循相应的使用说明！

注：印模托盘的填充和注入应同时结束，因为较高的口内温度会导致注入材料比印模托盘中的材料更快固化。

3. 在工作时间内将填充好的印模托盘缓慢轻柔地置于口中，以取得备体的印模。
4. 固化时间结束后即将印模从口中取出，参见 “取出”。

矫正印模

注：完成初始印模与二次印模的时间间隔不得超过 30 分钟，且请勿使用酒精清洁印模，否则无法保证两种印模材料之间的牢固结合。

1. 将准备好的印模托盘填满 Silagum Putty Soft。填充过程中，轻微倾斜印模托盘，置于混合头下方。

注：为避免产生气泡，填充印模托盘时应将混合头末端始终浸入材料中。

2. 在工作时间内将托盘插入口腔中。在建议的口内放置时间内应维持该位置不变。
3. 凝结时间结束后即将印模从口中取出。
4. 在初始印模中切割出宽敞的排水通道，并去除任何瑕疵。
5. 通过重新定位进行测试后，用水彻底冲洗印模，然后晾干。
6. 在备体周围和初始印模上使用 Silagum Light。请遵循相应的使用说明！
7. 在工作时间内将填充好的印模托盘缓慢轻柔地置于口中，最初快速施加压力。
8. 固化时间结束后即将印模从口中取出，参见 “取出”。

移除印模材料

- 在备牙区域，移除与牙齿纵轴平行的印模。
- 下文描述了取出后的“最终印模材料的清洗和消毒”部分。

最终印模材料的清洗和消毒

- 仅可使用浸泡型溶液对最终印模进行消毒。
- DMG 建议仅使用罗伯特·科赫研究所 (RKI) 或环境保护署 (EPA) 列出的消毒剂。请遵循制造商使用说明！
- 确保所用消毒剂适用于加成固化印模硅橡胶。
- 将最终印模材料风干储存至浇注，见 “印模材料的储存”。
- 有关更多信息，也可查看 DGZMK 关于牙科印模材料消毒的声明。www.dgzmk.de

浇注和电镀

- 从口腔内取出印模后，等待至少 30 分钟后再浇注。
- DMG 推荐使用硬质模型石膏(ISO 6873:2013；3 型，例如 Moldano、Bayer)进行浇注，以及使用超硬石膏(ISO 6873:2013；4 型，例如 Fujirock II、GC)进行制模。
- 印模材料可以镀铜或镀银。

印模保存

- 将印模储存在温度为 15–25°C (59–77°F) 的干燥处！
- 避免直接暴露于日光下！

定时

Silagum Putty Soft	
工作时间包含混合时间*[秒]	≤ 120
口内固化时间[秒]	≥ 210

* 此处时间是指在室温 23°C (73°F) 和正常相对空气湿度为 50% 条件下的有效时间。温度越高时间越短，反之则时间越长。工作时间是指从混合开始后直到必须将印模托盘置于患者口中的时间。

相互作用

- 用水彻底冲洗掉任何残留的收缩溶液，否则在某些情况下可能会延长固化时间。
- 本印模不得与有机溶剂或含溶剂液体接触，否则可能导致材料膨胀，影响浇注准确性。
- 印模材料不可接触乳胶手套。如果此前接触了乳胶手套，请认真洗手。DMG 推荐使用聚氯乙烯 (PVC) 或聚乙烯 (PE) 材料的手套。
- 请勿将本材料与凝结固化硅橡胶或聚醚印模材料混合。
- 残留的甲基丙烯酸酯基材料可能会改变硅橡胶印模材料的固化性能。如果之前制备了修复体，则在取印模前需要使用浸透的纱布和水喷雾仔细清洗预备体和周围组织。

残留风险/副作用

- 在使用前请先检查产品是否有损坏和可见脏污。
- 易感人群中无法排除发生超敏反应和/或过敏反应的可能性。
- 未知副作用的残余风险虽然很低，但是不能完全排除。

警告/预防措施

- 仅用于牙科！
- 避免接触眼睛！若不慎入眼，请立即用大量清水彻底冲洗眼部，必要时咨询医生。
- 对于与本材料合用的其他产品，请遵循其制造商使用说明。
- 请遵守安全数据表。
- 凡涉及本产品的任何严重事故，必须通知制造商 (productsafety@mtcompanies.com) 和责任登记机关。

产品性能特性

符合 ISO 4823:2025，1 型：高稠度一致性的要求

储存/处置

- 请储存在 15 至 25°C(59 至 77°F)的干燥处！
- 避免直接暴露于日光下！
- 使用后，使用标准消毒剂清洁用过的混合头，并将混合头留在 MixStar Cartridge 上充当盖帽！
- 超出保质期后请勿使用！
- 必须依据国家规定进行处置。

组成成分

方石英、加聚型硅橡胶、水合铝硅酸盐、二氧化硅、添加剂、色粉、催化剂

取扱説明書 日本語

製品概要

Aシリコーンをベースとした一次印象材です。Silagum Putty Soft には、DMG MixStar装置をはじめとする市販の練和器に適したMixStar Cartridgeが用意されています。

目的

クラウン、ブリッジ、インレー、アンレーなどの間接修復物製作用の印象採得。

使用上の制限

一回法印象にはこの材料を使用しないでください。

適応用途

最終印象を必要とするすべての歯科状況。例：歯牙欠損、う蝕、外傷など。

禁忌

何らかの含有材料成分に対するアレルギーが既知である場合、または接触アレルギーがある場合は使用しないでください。

患者対象グループ

歯科治療を受けている患者様。

対象ユーザ

歯科医、歯科助手

使用上の注意

- 推奨する時間は、「タイミング」セクションに記載しています。
- 最適な混合結果を得るために、DMG が提供するミキシングチップを使用してください。すべてのミキシングチップは、リフィルパックとしてもご購入が可能です。
- Silagum Putty Softは、従来型のすべての印象トレーで使用できます。
- 金属トレーまたはプラスチックトレーへの材料の接着性を改善するために、トレー接着剤を塗布できます。

MixStar eMotion での MixStar Cartridge の使用 (Fig.は「Handling」を参照)

「MixStar eMotion」の取扱説明書に従ってください。

1. ロック機構を上にスライドし、MixStar Cartridgeを開きます。ロック機構をMixStar Cartridgeから取り外さないでください[Fig.1]。

2. MixStar Cartridgeのシールを取り除き、廃棄します。新しいミキシングチップ[Fig.2]を取り付けます。
3. ロック機構をロックポジションにスライドし、ミキシングチップを固定します[Fig.3]。
4. MixStar CartridgeをMixStar eMotionに挿入します[Fig.4]。正しく挿入された場合は、カチッという音がします。

注意: 新しいカートリッジを初めて使用する場合は、最初の3cmを廃棄してください。

注意: 使用した後、標準消毒液で使用済みのミキシングチップを洗浄し、キャップ代わりに MixStar Cartridge に装着したままにしてください!

他社製ミキシングユニットでのMixStar Cartridgeの使用

使用するミキシングユニットの取扱説明書に従ってください。
- 最初にミキシングチップを取り付けていないMixStar Cartridgeをミキシングユニットに挿入します。それ以外の方法では、材料の適切な練和を保証できません。
- この場合、「ミキシングチップの交換」セクションの説明に従ってください。

ミキシングチップの交換
使用するミキシングユニットの取扱説明書に従ってください。

注意: 練和前に、毎回新しいミキシングチップを取り付けます。

1. ロック機構を上にスライドします。
2. 古いミキシングチップと、カートリッジの開口部を塞いでいる硬化物を取り除きます。
3. ミキシングチップを対応するMixStar Cartridgeの開口部にしっかりと取り付けます。
4. ロック機構を使用して、ミキシングチップを所定の位置に固定します。

検証済みの装置のリストは当社のウェブサイト(アクセサリ—MixStar eMotion—ダウンロード)でご確認いただけます。

推奨用途

一回法連合印象
1. 用意したトレーをSilagum Putty Softで満たします。その際に、印象トレーをミキシングチップ下で少し傾けて持ちます。

注意: 気泡の発生を防ぐために、トレイ充填作業中は、ミキシングチップの先端は常に材料に浸漬されているようにしてください。

2. Silagum Lightを支台歯の周りに注入します。関連する取扱説明書の指示に従ってください。

注意: これは、注入した材料は口腔内の高い温度により、印象トレーの材料よりも早く硬化するためです。

3. 充填した印象トレーを作業時間内にゆっくり静かに口腔内に挿入し、支台歯の印象を採得します。
4. 硬化時間が経過したら、口腔内の印象を外します。「外し方」を参照してください。

二次印象

注意: 一次印象が完成してから水洗用印象まで 30 分以上経過させないでください。また、印象をアルコールで洗浄しないでください。2つの印象材料間の確実な接着が保証されなくなります。

1. 用意したトレーをSilagum Putty Softで満たします。その際に、印象トレーをミキシングチップ下で少し傾けて持ちます。

注意: 気泡の発生を防ぐために、トレイ充填作業中は、ミキシングチップの先端は常に材料に浸漬されているようにしてください。

2. 作業時間内にトレーを口腔内に挿入してください。推奨されている口腔内硬化時間に従ってその位置を保持します。
3. 硬化時間が経過したら、口腔内の印象を外します。
4. 一次印象に十分な排出溝を形成し、不備な部分を除去します。
5. 位置を変えてテストした後、印象を水でよくすすぎ、乾燥させます。
6. Silagum Lightを支台歯の周りと、一次印象に塗布します。関連する取扱説明書の指示に従ってください。
7. 充填した印象トレーを作業時間内にゆっくり静かに口腔内に挿入し、最初は軽く圧迫します。
8. 硬化時間が経過したら、口腔内の印象を外します。「外し方」を参照してください。

印象を外す
- 支台歯部分では、歯の縦軸に平行に印象を外します。
- 外したら「最終印象の清掃と消毒」セクションの説明に従って処置を行います。

最終印象の清掃と消毒
- 最終印象の消毒には、浸漬型消毒液のみを使用してください。
- DMG は、RKI(Robert Koch Institute)または EPA(Environmental Protection Agency)に掲載されている消毒液のみの使用を推奨します。メーカーの指示をご確認ください!
- 使用する消毒液が付加硬化印象シリコーンの使用に適していることを確認してください。
- 最終印象は乾燥させ鋳造まで保存します。「印象の保存」を参照してください。
- 詳細については、歯科印象材の消毒に関する DGZMK の声明(www.dgzmk.de)も参照してください。

鋳造と亜鉛メッキ
- 口腔内から印象を外してから鋳造までは、最低30分以上あけます。
- DMGでは、模型作製に硬質模型用石膏(ISO6873:2013;3種、例:Moldano(Bayer社製))、鋳型用に超硬質石膏(ISO 6873:2013;4 種、例:Fujirock II(GC 社製))を使用することを推奨します。
- 印象には銅メッキ、銀メッキを施すことができます。

印象の保存
- 印象は15 ~ 25 °C(59 ~ 77 °F)の乾燥した場所で保管してください!
- 直射日光を避けてください!

タイミング

Silagum Putty Soft	
処理時間(練和時間を含む)* [s]	≤120
口腔内での硬化時間 [s]	≥210

* 指定の時間は、室温23°C(73°F)、標準相対湿度50%での状況です。室温が高い場合は時間が短く、低い場合は長くなります。作業時間は、練和を開始してから、患者の口腔内に印象トレーを挿入し保持するまでの時間を示します。

相互作用

- 歯肉圧排液が残留していると硬化時間が長くなることがあるため、水で完全に洗い流してください。
- 印象が有機溶剤または溶剤を含む液体と接触しないようにしてください。接触すると、材料が膨張し、正確な鋳造ができなくなる可能性があります。
- 印象材がラテックス手袋に接触しないようにしてください。事前にラテックス手袋と接触した場合、よく手を洗ってください。DMGは、PVC (ポリ塩化ビニル) またはPE (ポリエチレン材料) を使用した手袋の使用を推奨します。
- 縮重合型硬化シリコーンまたはポリエーテル印象材を含む材料と併用しないでください。
- メタクリレート系材料の残留物は、シリコーン印象材の硬化挙動に影響を与える場合があります。歯冠修復が事前に行われている場合には、アルコールを浸したガーゼと水スプレーで歯冠修復部分と周りの細胞を丁寧に清掃してから印象を取るようにしてください。

残存リスク/副作用

- 使用前に、製品に損傷や目視可能な汚染がないか確認してください。
- 体質的に感受性のある方において、過敏症および / またはアレルギー反応が生じる可能性を排除できません。
- 未知の副作用については、低いレベルではあるものの、残存リスクを完全に排除することはできません。

警告/注意事項

- 歯科治療目的以外に使用しないでください!
- 目に入らないようにしてください! 目に入ってしまった場合には、すぐに流水で十分に洗い流し、必要に応じて医師の診療を受けてください。
- 本製品と併用する他の製品については、製造元の指示に従ってください。
- 安全性データシートを遵守しください。
- 本製品に関する重大な事故が発生した場合、メーカー (productsafety@mtcompanies.com) および所轄の登録当局に届け出なければなりません。

製品の性能特性

ISO 4823:2025タイプ1:高粘度の要件を満たす

保存/廃棄

- 15 ~ 25°C (59 ~ 77° F)の乾燥した場所に保管してください!
- 直射日光を避けてください!
- 使用した後、標準消毒液で使用済みのミキシングチップを洗浄し、キャップ代わりにMixStar Cartridge に装着したままにしてください!
- 消費期限が切れている場合は使用しないでください!
- 国の規制に従って廃棄してください。

組成

クリストバライト、ポリビニルシロキサン、含水アルミノケイ酸塩、SiO_2、添加剤、顔料、触媒

제품 설명

A 실리콘을 기반으로 한 최초 인상 재료. Silagum Putty Soft는 DMG MixStar 기기 및 기타 상용 혼합 장치에 사용하기 적합한 MixStar Cartridge에서 이용 가능합니다.

대상 목적

Crown, bridge, inlay와 onlay 같은 간접 수복물 제작용 인상.

사용 제한

재료를 단상 인상에 이용하지 마십시오.

적응증

치아 손실, 우식, 외상과 같이 최종 인상이 필요한 모든 치과 사례.

금기

구성물질에 대한 알레르기가 있거나 접촉 알레르기가 있는 것으로 확인된 부위에는 사용하지 마십시오.

환자 대상 그룹

치과 치료를 받고 있는 사람들.

대상 사용자

치과 의사, 치과 보조 인력

사용상 주의사항

- 권장 시간은 "타이밍"이라는 제목을 가진 섹션에서 확인할 수 있습니다.
- 최적의 혼합물을 얻기 위해서는, DMG의 Mixing tip을 사용하십시오. 모든 믹싱 팁은 리필로 구매 가능합니다.
- Silagum Putty Soft는 기존의 모든 인상 트레이에 이용 가능합니다.
- 재료의 금속이나 플라스틱 트레이에 대한 접착 능력을 개선하기 위해, 트레이 접착제를 도포해야 합니다.

MixStar eMotion에 MixStar Cartridge를 사용하는 방법 (Fig. “Handling” 참조)

“MixStar eMotion” 유닛의 사용 설명서를 준수하십시오!

1. 잠금장치를 위로 밀어 MixStar Cartridge를 여십시오. MixStar Cartridge에서 잠금장치를 떼어내지 마십시오 [Fig. 1].
2. MixStar Cartridge의 캡을 떼어내 버리십시오. 새 Mixing tip[Fig. 2]을 끼웁니다.
3. 잠금장치를 잠김 위치로 밀어 혼합 팁을 고정하십시오 [Fig. 3].
4. MixStar Cartridge를 MixStar eMotion에 삽입하십시오 [Fig. 4]. 짧은 소리로 카트리지가 올바르게 삽입되었음을 확인할 수 있습니다.

주: 새 카트리지를 처음 사용하기 전에 돌출된 재료를 3cm 정도 버리십시오.

주: 사용 후에는 사용한 혼합 팁을 표준 소독액으로 세척하고, 캡 역할을 하도록 MixStar Cartridge에 꽂아 두십시오!

MixStar Cartridge를 다른 제조사의 혼합 장치에 이용하기

사용하는 혼합 장치의 사용 설명서를 준수하십시오!

- 먼저 혼합 팁 없이 혼합 장치에 MixStar Cartridge를 삽입하십시오. 그렇지 않으면 적절한 재료 혼합을 보장할 수 없습니다!
- 이 경우, “혼합 팁 교체” 섹션의 설명에 따라 진행하십시오.

혼합 팁 교체
사용하는 혼합 장치의 사용 설명서를 준수하십시오!

주: 혼합을 하기 전에 언제나 새 혼합 팁을 부착하십시오.

1. 잠금 장치를 위로 미십시오.
2. 기존의 혼합 팁과 카트리지 입구를 막고 있는 굳은 재료를 제거하십시오.
3. 혼합 팁을 해당 MixStar Cartridge 입구에 잘 장착하십시오.
4. 혼합 팁을 잠금 장치로 제자리에 고정하십시오.

검증된 장치 목록은 당사 웹사이트(부품—MixStar eMotion—다운로드)에서 확인하실 수 있습니다.

권장 사용법

이중 혼합 인상

1. 인상 트레이에 Silagum Putty Soft를 채우십시오. 이때 혼합 팁 아래에서 인상 트레이를 약간 기울이십시오.

주: 기포가 생기지 않도록 트레이에 재료를 채우는 동안 혼합 팁의 끝이 항상 재료 속에 잠겨 있도록 하십시오.

2. 준비된 치아 주변에 Silagum Light를 주입하십시오. 해당 사용 설명서를 준수하십시오!

주: 입안 온도가 높으면 주입된 재료가 인상 트레이의 재료보다 빨리 굳기 때문에 인상 트레이 채우기와 주입은 동시에 끝내야 합니다.

3. 작업 시간 이내에 채워진 인상 트레이를 부드럽게 천천히 입안에 넣고 준비된 치아의 인상을 만드십시오.
4. 경화 시간이 끝나면 입에서 인상을 꺼내십시오. “제거”를 참조하십시오.

교정 인상

주: 최초 인상과 워시 인상 사이에 시간이 30분 이상 경과하지 않도록 하고, 두 인상 재료의 접착이 확실하다는 보장이 없으므로 인상을 알코올로 청소하지 마십시오.

1. 준비된 인상 트레이에 Silagum Putty Soft를 채우십시오. 이때 혼합 팁 아래에서 인상 트레이를 약간 기울이십시오.

주: 기포가 생기지 않도록 트레이에 재료를 채우는 동안 혼합 팁의 끝이 항상 재료 속에 잠겨 있도록 하십시오.

2. 작업 시간 내에 입 안에 트레이를 삽입하십시오. 권장 입안 고정 시간에 따라 위치를 유지하십시오.
3. 경화 시간이 끝나면 입에서 인상을 꺼내십시오.
4. 초기 인상에 충분한 배출로를 절단하고 모든 불완전한 부분을 제거하십시오.
5. 위치 조정을 시험한 후, 물로 인상을 깨끗이 헹구고 건조시키십시오.
6. 준비된 치아와 최초 인상에 Silagum Light를 도포하십시오. 해당 사용 설명서를 준수하십시오!
7. 작업 시간 이내에 채워진 인상 트레이를 부드럽게 천천히, 처음에는 약간의 압력을 가하여 입안에 넣으십시오.
8. 경화 시간이 끝나면 입에서 인상을 꺼내십시오. “제거”를 참조하십시오.

인상 제거

- 치아가 준비된 부분에서 치아의 종방향 축에 평행하게 인상을 제거하십시오.
- 제거 후에 "최종 인상의 청소 및 소독" 섹션의 설명에 따라 진행하십시오.

최종 인상의 청소 및 소독

- 최종 인상은 침지 용액으로만 소독하십시오.
- DMG는 RKI(Robert Koch Institute) 또는 EPA(Environmental Protection Agency)에 명시된 소독 방법만을 사용할 것을 권장합니다. 제조업자의 지침을 준수하십시오!
- 사용하는 소독액이 부가 중합형 인상 실리콘에 사용하도록 지정되어 있는지 확인하십시오.
- 최종 인상을 건조시키고 캐스팅 시까지 보관하십시오. “인상 보관”을 참조하십시오.
- 치과용 인상재의 소독에 대한 DGZMK의 권고안에서 더 많은 정보를 이용하실 수 있습니다: www.dgzmk.de

캐스팅 및 아연도금

- 입에서 인상을 제거한 후 캐스팅을 하기 전에 30분 이상 대기합니다.
- DMG는 작업 모형 제작을 위해 경질 모형 석고(ISO 6873:2013; Type 3, 예: Moldano, Bayer)를 사용하고, 대모형 제작을 위해 초경질 석고(ISO 6873:2013; Type 4, 예: Fujirock II, GC)를 사용할 것을 권장합니다.
- 인상은 구리 또는 은 도금이 가능합니다.

인상 보관

- 건조한 장소에서 15 – 25 °C (59 – 77 °F)로 인상 재료를 보관하십시오!
- 직사광선에 노출을 피하십시오!

타이밍

Silagum Putty Soft	
작업 시간(혼합 시간 포함)* [s]	≤ 120
구강내 세팅 타임 [s]	≥ 210

* 명시된 시간은 실온 23°C(73°F), 습도 50%에서 유효합니다. 이 시간은 온도가 높을수록 짧아지고 온도가 낮을수록 길어집니다. 작업 시간은 혼합 후부터 인상 트레이를 환자 입에 넣어야 할 때까지의 시간을 나타냅니다.

상호작용

- 물로 잔류 용액을 깨끗이 헹구십시오. 그렇지 않으면 일부의 경우 경화 시간이 길어질 수 있습니다.
- 재료가 부풀어 캐스트가 정확하지 않게 될 수 있으므로 인상이 유기 용제나 용제를 포함한 액체와 접촉하지 않도록 하십시오.
- 인상재가 라텍스 장갑에 닿지 않도록 하십시오. 라텍스 장갑에 접촉한 경우 주의하여 손을 씻으십시오. DMG는 PVC 또는 PE 계열 장갑을 권장합니다.
- 본 재료를 C-Silicone이나 Polyether 계열의 인상재와 닿지 않게 하십시오.

- 잔여 메타크릴레이트계 물질은 실리콘 인상재의 경화 거동을 바꿀 수 있습니다. 수복물을 미리 준비한 경우, 인상 전에 알코올이 묻은 거즈와 물 스프레이로 조제물과 주변 조직을 조심스럽게 닦으십시오.

잔여 위험/부작용

- 사용 전에 제품의 손상 및 눈에 보이는 오염 여부를 확인하시기 바랍니다.
- 과민 반응 및/또는 알레르기 반응은 해당 성향이 있는 사람들에게서 배제될 수 없습니다.
- 알려지지 않은 부작용에 대한 낮은 잔여 위험을 배제할 수 없습니다.

경고/예방 조치

- 반드시 치과 진료 용도로만 사용하십시오!
- 눈에 접촉되지 않도록 하십시오! 실수로 눈에 접촉된 경우에는 많은 물로 즉시 헹구고 필요한 경우 의사의 진찰을 받으십시오.
- 재료/재료들과 함께 사용되는 다른 제품에 대한 제조업체의 지침을 준수하십시오.
- 안정성 데이터 시트를 준수하십시오.
- 본 제품과 관련된 중대한 사고가 발생할 경우, 제조사(productsafety@mtcompanies.com) 및 관할 등록 기관에 반드시 통보해야 합니다.

제품 성능 특징

ISO 4823:2025, Type 1: 헤비 바디 균일성 조건을 준수합니다

보관/처분

- 15 ~ 25°C(59 ~ 77°F)의 건조한 장소에 보관하십시오!
- 직사광선에 노출을 피하십시오!
- 사용 후에는 사용한 혼합 팁을 표준 소독액으로 세척하고, 캡 역할을 하도록 MixStar Cartridge에 꽂아 두십시오!
- 만료일이 지나면 사용하지 마십시오!
- 폐기는 국가 규정을 준수해야 합니다.

구성

크리스토발라이트, 폴리비닐 실록산, 수화 알루미노실리케이트, SiO_2, 첨가제, 안료, 촉매제

Packaging

1 MixStar Cartridge @ 380 ml, 10 MixStar Tips	
	REF 909534

5 MixStar Cartridges @ 380 ml, 50 MixStar Tips	
	REF 909535

Accessories

1 MixStar eMotion 230 V Int.	REF 900480
50 MixStar Tips White	REF 909567
1 Bottle @ 10 ml DMG Tray Adhesive	REF 909394